



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

**Donderdag**

**Jeudi**

**15-01-2015**

**15-01-2015**

**Namiddag**

**Après-midi**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – de heer Leo Tindemans <i>Sprekers: Siegfried Bracke, voorzitter, Charles Michel, eerste minister</i>	1	Éloge funèbre – M. Leo Tindemans <i>Orateurs: Siegfried Bracke, président, Charles Michel, premier ministre</i>	1
Rouwhulde – de heer Karel Poma <i>Sprekers: Siegfried Bracke, voorzitter, Charles Michel, eerste minister</i>	6	Éloge funèbre – M. Karel Poma <i>Orateurs: Siegfried Bracke, président, Charles Michel, premier ministre</i>	6
VRAGEN	10	QUESTIONS	10
Samengevoegde vragen van	10	Questions jointes de	10
- de heer Egbert Lachaert aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0179)	10	- M. Egbert Lachaert au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0179)	10
- de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0180)	10	- M. Stefaan Vercamer au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0180)	10
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0181)	10	- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0181)	10
- de heer Benoît Friart aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0183)	10	- M. Benoît Friart au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0183)	10
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0184)	10	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0184)	10
- de heer Éric Massin aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0185)	10	- M. Éric Massin au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0185)	10
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0186) <i>Sprekers: Egbert Lachaert, Stefaan Vercamer, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Benoît Friart, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Éric Massin, Georges Gilkinet, Charles Michel, eerste minister</i>	10	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0186) <i>Orateurs: Egbert Lachaert, Stefaan Vercamer, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Benoît Friart, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Éric Massin, Georges Gilkinet, Charles Michel, premier ministre</i>	10
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0187)	22	- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0187)	22
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0188)	22	- M. Hans Bonte au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0188)	22
- mevrouw Vanessa Matz aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0189)	22	- Mme Vanessa Matz au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0189)	22
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0190)	22	- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0190)	22
- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister	22	- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "la	22

over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0191)		lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0191)	
- de heer Franky Demon aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0192) <i>Sprekers: Filip Dewinter, Hans Bonte, Vanessa Matz, Marco Van Hees, Benoît Hellings, Franky Demon, Charles Michel, eerste minister</i>	22	- M. Franky Demon au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0192) <i>Orateurs: Filip Dewinter, Hans Bonte, Vanessa Matz, Marco Van Hees, Benoît Hellings, Franky Demon, Charles Michel, premier ministre</i>	22
Vraag van de heer Aldo Carcaci aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het binnendringen in de gebouwen van de federale politie te Etterbeek" (nr. P0194) <i>Sprekers: Aldo Carcaci, Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen</i>	30	Question de M. Aldo Carcaci au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "une intrusion dans les bâtiments de la police fédérale à Etterbeek" (n° P0194) <i>Orateurs: Aldo Carcaci, Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments</i>	29
Samengevoegde vragen van	31	Questions jointes de	31
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0195)	31	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0195)	31
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0196)	31	- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0196)	31
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0197)	31	- M. Jean-Jacques Flahaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0197)	31
- mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0193) <i>Sprekers: Peter Luykx, Philippe Blanchart, Jean-Jacques Flahaux, Nele Lijnen, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>	31	- Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0193) <i>Orateurs: Peter Luykx, Philippe Blanchart, Jean-Jacques Flahaux, Nele Lijnen, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	31
Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de uitbreiding van de telefoontap" (nr. P0198) <i>Sprekers: Christian Brotcorne, Koen Geens, minister van Justitie</i>	38	Question de M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "l'extension des écoutes téléphoniques" (n° P0198) <i>Orateurs: Christian Brotcorne, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	38
Vraag van de heer Werner Janssen aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en	40	Question de M. Werner Janssen à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique	40

Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de witte kassa en de fiscale fraude in de horeca" (nr. P0199)

*Sprekers:* **Werner Janssen, Elke Sleurs**, staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid

scientifique, adjointe au ministre des Finances, sur "les caisses enregistreuses antifraude et la fraude fiscale dans l'horeca" (n° P0199)

*Orateurs:* **Werner Janssen, Elke Sleurs**, secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique

BEGROTING	42	BUDGET	42
Begroting en beleidsplan van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) voor het jaar 2015 (735/1)	42	Budget et note de politique générale de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) pour l'année 2015 (735/1)	42
<i>Bespreking</i>	42	<i>Discussion</i>	42
<i>Spreker:</i> <b>Bert Wollants</b> , rapporteur		<i>Orateur:</i> <b>Bert Wollants</b> , rapporteur	
Inoverwegingneming van voorstellen	43	Prise en considération de propositions	43
Urgentieverzoeken	44	Demandes d'urgence	44
<i>Sprekers:</i> <b>Evita Willaert, Vanessa Matz, Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Hans Bonte</b>		<i>Orateurs:</i> <b>Evita Willaert, Vanessa Matz, Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS, <b>Hans Bonte</b>	
Urgentieverzoeken vanwege de regering	45	Demandes d'urgence de la part du gouvernement	45
<i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux, Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie		<i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux, Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS	
NAAMSTEMMINGEN	46	VOTES NOMINATIFS	46
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "excess profit ruling" (nr. 11)	46	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'excess profit ruling" (n° 11)	46
<i>Spreker:</i> <b>Georges Gilkinet</b>		<i>Orateur:</i> <b>Georges Gilkinet</b>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de gevolgen voor het Tandemplan van de beperkingen inzake toegang tot tijdscrediet" (nr. 9)	47	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "les conséquences des restrictions d'accès au crédit-temps sur le plan Tandem" (n° 9)	47
<i>Spreker:</i> <b>Georges Gilkinet</b>		<i>Orateur:</i> <b>Georges Gilkinet</b>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Olivier Maingain over "het gebruik der talen door de gemeenteraadsleden tijdens de gemeenteraden in de gemeenten met een bijzondere taalregeling" (nr. 4)	49	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Olivier Maingain sur "l'emploi des langues par les mandataires communaux dans les conseils communaux des communes à régime linguistique spécial" (n° 4)	48
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het oprichten van een ambtelijke werkgroep om de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse plaatselijke besturen te evalueren" (nr. 5)	49	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "la création d'un groupe de travail administratif pour évaluer l'application de la législation linguistique dans les administrations locales bruxelloises" (n° 5)	49
<i>Spreker:</i> <b>Barbara Pas</b>		<i>Orateur:</i> <b>Barbara Pas</b>	
Begroting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) voor het jaar 2015 (735/1)	50	Budget de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz pour l'année 2015 (CREG) (735/1)	50
<i>Spreker:</i> <b>Marco Van Hees</b>		<i>Orateur:</i> <b>Marco Van Hees</b>	
Goedkeuring van de agenda	51	Adoption de l'ordre du jour	51

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	53	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	53
------------------------------	----	-----------------------------	----

**BIJLAGE**

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 027 bijlage.*

**ANNEXE**

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 027 annexe.*

## PLENUMVERGADERING

## SÉANCE PLÉNIÈRE

van

du

DONDERDAG 15 JANUARI 2015

JEUDI 15 JANVIER 2015

Namiddag

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.24 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.  
La séance est ouverte à 14.24 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Koen Geens, Bart Tommelein

#### **Berichten van verhindering** **Excusés**

Véronique Caprassé, Georges Dallemagne, Maya Detiège, Julie Fernandez Fernandez, Nathalie Muylle, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;  
Olivier Maingain, Ine Somers, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;  
Vincent Van Quickenborne, buitenslands / à l'étranger.

Federale regering / Gouvernement fédéral:  
Jacqueline Galant, ambtsplicht / devoirs de mandat  
Pieter De Crem, handelsmissie (India) / mission économique (Inde).

#### **01 Rouwhulde – de heer Leo Tindemans**

#### **01 Éloge funèbre – M. Leo Tindemans**

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)  
Le **président** (devant l'assemblée debout)

Collega's, de Belgische politieke wereld verliest in Leo Tindemans, een man van uitzonderlijk formaat. Leo Tindemans is op talloze vlakken actief en alert geweest, en heeft op het binnen- en buitenlandse beleid van dit land een onuitwisbare stempel gedrukt.

Chers Collègues, avec la disparition de Leo Tindemans, la politique belge perd un homme d'exception. Leo Tindemans a été actif dans de nombreux domaines et a marqué d'un sceau indélébile la politique intérieure et extérieure de la Belgique.

Leo Tindemans werd in 1922 in Zwijndrecht geboren. Hij behaalde aan drie verschillende universiteiten niet minder dan drie licentiaatsdiploma's: in de handels- en consulaire wetenschappen in Antwerpen, in de economische

Leo Tindemans est né en 1922 à Zwijndrecht. Il décrocha, dans trois universités différentes, pas moins de trois diplômes de licence: en sciences commerciales et consulaires à Anvers, en sciences économiques à Gand et en sciences sociales à

wetenschappen in Gent en in de sociale wetenschappen in Leuven. Zijn professoren en medestudenten waren het er over eens: Tindemans was verstandig, welbespraakt en vooral uiterst leer- en leesgierig.

Leo Tindemans entama réellement sa vie professionnelle en 1948, comme rédacteur au quotidien *Gazet van Antwerpen*, où il resta un an et demi. Il passa ensuite des examens et devint secrétaire d'administration au département de l'Agriculture. Il travailla un certain temps aussi au Conseil économique de la province d'Anvers. Cette première expérience professionnelle lui fit prendre conscience de l'impérieuse nécessité d'une meilleure information des divers acteurs du secteur agricole et du monde de l'entreprise.

Leo Tindemans voelde ook scherp aan dat vele kringen toen te weinig aandacht schonken aan communicatie. Hij zou onder meer daarover met Frans Van Cauwelaert lange gesprekken voeren. Die dialoog bracht hem in contact met de studiedienst van de CVP-PSC toen, waar hij in 1950 aan de slag ging. Hij deed er diverse studie- en informatieopdrachten. Al vrij snel werkte hij nauw samen met topfiguren als Robert Houben, Theo Lefevre en Paul Van den Boeynants.

Zijn denkvermogen, zijn dynamisme en zijn inzet werden zeer op prijs gesteld, in die mate dat hij in 1958 werd aangezocht om nationaal secretaris van de christendemocraten te worden. Het politieke virus had op dat moment definitief toegeslagen. Tindemans zou voortaan direct bij het beleid worden betrokken.

In het voorjaar van 1961 stierf de invloedrijke denker en staatsman Frans Van Cauwelaert. Leo Tindemans volgt hem op als Kamerlid, en hij blijft in onze assemblee tot in 1989. In zijn eigen arrondissement Antwerpen werd hij vrij vlug bekend en ook zeer gewaardeerd. Bij elke verkiezing ging zijn populariteit in stijgende lijn.

Bij de vorming van de regering Eyskens-Merlot in 1968 werd Tindemans belast met de portefeuille Communautaire Betrekkingen, toen een behoorlijk moeilijke opdracht voor een beginnend minister.

L'organisation de l'État devait être rendue plus transparente, il fallait gérer les antagonismes entre Wallons et Flamands et l'écheveau bruxellois demandait à être démêlé au plus vite. La maîtrise de ces dossiers lui valut bien des insomnies. Mais Leo Tindemans ne ménageait pas sa peine. Son

Louvain. Les professeurs et les étudiants qu'il a côtoyés étaient unanimes: l'étudiant Leo Tindemans était intelligent, éloquent et, surtout, avide de lecture et de connaissance.

Zijn eigenlijke beroepsleven begon Leo Tindemans in 1948 als redacteur bij *Gazet van Antwerpen*. Hij zou er ongeveer anderhalf jaar werken. Nadien legde hij examens af en kwam hij op het departement Landbouw terecht als bestuurssecretaris. Hij werkte ook nog enige tijd bij de Economische Raad van de Provincie Antwerpen. Die eerste beroepservaring maakte het voor hem alvast duidelijk dat een betere voorlichting van de diverse betrokkenen in de landbouwsector en in de ondernemingswereld absoluut nodig bleek.

Leo Tindemans perçut également avec acuité à quel point de nombreux milieux négligeaient alors la communication. Il eut à ce sujet de longs entretiens avec Frans Van Cauwelaert et c'est par ce biais qu'il entra en contact avec le service d'étude du CVP-PSC, où il travailla à partir de 1950. Il y accomplit plusieurs missions d'étude et d'information. Très rapidement, il collabora étroitement avec des individualités de premier plan comme Robert Houben, Theo Lefevre et Paul Van den Boeynants.

Sa capacité de réflexion, son dynamisme et son engagement étaient particulièrement appréciés et il fut approché en 1958 pour exercer la fonction de secrétaire national des démocrates-chrétiens. Le virus de la politique l'avait alors définitivement contaminé! À partir de ce moment, Leo Tindemans allait être associé directement aux décisions politiques.

Frans Van Cauwelaert, penseur influent et homme d'État, décéda au printemps de 1961. Leo Tindemans lui succéda comme membre de la Chambre et siégera à notre assemblée jusqu'en 1989. Il devint très rapidement une personnalité renommée et appréciée dans son arrondissement d'Anvers. Sa popularité se renforçait à chaque élection.

En 1968, Leo Tindemans reçut le portefeuille des Relations communautaires dans le gouvernement Eyskens-Merlot, ce qui n'était pas une sinécure à l'époque pour un ministre de toute fraîche date!

De Staat moest doorzichtiger worden geordend. De Vlaams-Waalse tegenstellingen moesten worden opgevangen. Het Brusselse adderkluwen behoefde dringend een oplossing. Dat alles onder controle houden bezorgde hem ettelijke slapeloze nachten. Maar Tindemans spaarde geen moeite. Zijn kabinet



cabinet se mua en une sorte de centre d'étude, un laboratoire qui analysait ces multiples contradictions et échafaudait des solutions, des aménagements, des révisions.

En 1972, Leo Tindemans hérita dans le dernier gouvernement éphémère de Gaston Eyskens du portefeuille de l'Agriculture et des Classes moyennes; sa mission était d'assurer aux agriculteurs un revenu décent.

Tegelijk moest hij het veranderende Europese structuurbeleid ten uitvoer leggen. Ook moest hij instrumenten creëren en versterken die arbeidsintensieve kmo's ten goede konden komen.

In 1973 werd Leo Tindemans vicepremier en minister van Begroting in de driepartijenregering van Edmond Leburton. Sinds het aantreden van die regering werd Tindemans ook actief betrokken bij de besprekingen over de gewestvorming. Later – medio oktober 1973 – kreeg hij er nog de portefeuille Institutionele Hervormingen bij. Als minister van Begroting moest hij ervoor zorgen dat het financieringstekort van de Schatkist zo veel mogelijk werd teruggedrongen, terwijl de opmaak en de uitvoering van de begroting eveneens veel van zijn tijd opslopten.

Na de verkiezingen van 1974 werd Leo Tindemans formateur. Die aanstelling was voor alle politieke waarnemers haast vanzelfsprekend. Tindemans had regeringservaring, werd in het hele land gewaardeerd en had in het Antwerpse een overweldigend persoonlijk succes geboekt. Leo Tindemans zou twee keer regeringsleider worden. De eerste keer met de liberalen, later verruimd met Rassemblement Wallon.

Mais vers le milieu des années 1970 éclata la crise économique. Il fallait avant tout œuvrer au redressement économique et au relèvement de l'emploi. En raison des mesures d'économies qu'il avait décidées, le gouvernement devint de plus en plus impopulaire, avec toutes les conséquences qui en découlaient.

Le second gouvernement Tindemans – le gouvernement d'Egmont – fut marqué par des querelles communautaires. Les péripéties d'Egmont-Stuyvenberg et la politique de redressement financier suscitérent de nombreuses réactions, tant au sein qu'en dehors du cabinet.

groeide uit tot een soort studiecentrum, een laboratorium waar al die tegenstellingen werden geanalyseerd en waar gezocht werd naar verbeteringen, aanpassingen, herzieningen.

In de laatste kortstondige regering die Gaston Eyskens in 1972 leidde, kreeg Leo Tindemans de portefeuille Landbouw en Middenstand; zijn taak bestond erin de landbouwers een degelijk loon te waarborgen.

En même temps, il lui fallut mettre en œuvre la politique structurelle européenne en mutation. Et il lui fallut aussi créer et renforcer des instruments au bénéfice des PME, grandes pourvoyeuses de main-d'œuvre.

En 1973, Leo Tindemans devint vice-premier ministre et ministre du Budget dans le gouvernement d'Edmond Leburton. Dès l'installation de ce gouvernement, Leo Tindemans fut associé aux négociations au sujet de la régionalisation. Plus tard, à la mi-octobre 1973, il prit également en charge les Réformes institutionnelles. Comme ministre du Budget, il lui fallait réduire autant que possible le déficit financier du Trésor, cependant que la confection et l'exécution du budget prenaient également beaucoup de son temps.

À l'issue des élections de 1974, Leo Tindemans devint formateur, une désignation qui, aux yeux de l'ensemble des observateurs politiques, apparut pour ainsi dire comme une évidence. Leo Tindemans possédait l'expérience des gouvernements, était apprécié dans tout le pays et avait remporté un succès éclatant à Anvers. Leo Tindemans allait exercer à deux reprises la fonction de chef de gouvernement. La première fois, il dirigea un cabinet comprenant aussi les libéraux et qui fut élargi plus tard au Rassemblement Wallon.

Maar midden jaren zeventig was daar de economische crisis. Er moest eerst en vooral werk worden gemaakt van de economische heropleving en van het herstel van de werkgelegenheid. Mede door haar bezuinigingsmaatregelen werd de regering steeds onpopulairder, met alle gevolgen van dien.

De tweede – de zogeheten Egmont-regering van Tindemans – werd getekend door communautaire moeilijkheden. De Egmont-Stuyvenbergperikelen en het financiële herstelbeleid maakten tal van reacties los binnen en buiten de bewindsploeg. In oktober 1978 bood de premier op nogal spectaculaire manier het ontslag van zijn regering aan.

En octobre 1978, Leo Tindemans présenta la démission de son gouvernement dans des conditions pour le moins spectaculaires. Quelques mois plus tard, en juin 1979, Tindemans obtint un peu moins d'un million de voix de préférence lors des élections européennes, un record absolu en Belgique.

In december 1979 werd Tindemans voorzitter van de CVP. Hij zou ongeveer twee jaar voorzitter zijn. In die moeilijke functie gaf Tindemans andermaal blijk van ernst en grote werkkraft, en wist hij in lastige situaties altijd de juiste toon te treffen.

In de regeringen-Martens V tot en met VIII kreeg Leo Tindemans de belangrijke post van Buitenlandse Zaken. Een nuchtere benadering deed hem vlug inzien dat het Europese bewustzijn nieuw leven moest worden ingeblazen. Ook de "Atlantische malaise" probeerde Tindemans door overleg en talloze contacten te reduceren. Maar tegelijk was hij voorstander van een pan-Europese dialoog, in het verlengde van Pierre Harmel. Ook het Belgische Afrikabeleid zou Tindemans beter afstellen, terwijl met Azië nieuwe, meestal commerciële betrekkingen werden aangeknoopt.

Tindemans zou er ook over waken dat het Parlement maximaal betrokken werd bij de besluitvorming, en ook actiever op de gebeurtenissen kon inspelen. Hij is wellicht de minister van Buitenlandse Zaken geweest die in dit halfroond het meest op de rooster werd gelegd.

La prestigieuse carrière de Leo Tindemans s'acheva vers la moitié de 1999 au Parlement européen, une assemblée dont il fut également un membre influent. Ses allocutions y témoignaient d'une grande connaissance des dossiers et de beaucoup de conviction.

De 1994 à 1995, il dirigea le "Tindemans Group", un groupe de réflexion qui rédigea un important rapport sur l'avenir des institutions européennes en vue de l'élargissement de l'Union à de nouveaux États membres de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est.

Leo Tindemans werd door de Koning in 1992 tot minister van Staat benoemd. Hij zal de geschiedenis ingaan als iemand die het hart op de juiste plaats had, diep bezielde was door hoge idealen en waarden, en die op cruciale momenten in de eerste plaats streefde naar verzoening.

**01.01** Eerste minister **Charles Michel**: Mijnheer de

Een paar maanden later, in juni 1979, kreeg Tindemans een klein miljoen voorkeurstemmen bij de Europese verkiezingen: in ons land was dat een absoluut record.

En décembre 1979, Leo Tindemans devint président du CVP pour deux ans environ. Dans cette fonction combien difficile, il témoigna une fois encore d'une grande rigueur et d'une capacité de travail inégalée et sut adopter dans les situations les plus difficiles l'attitude appropriée.

Au sein des gouvernements Martens V à VIII, Leo Tindemans occupa le poste important de ministre des Affaires étrangères. Son approche réaliste lui fit rapidement comprendre la nécessité de donner un nouveau souffle à la conscience européenne. Leo Tindemans s'employa également à réduire le "malaise atlantique" en multipliant les concertations et les contacts. Mais il était en même temps partisan d'un dialogue paneuropéen, dans la ligne de ce que préconisait Pierre Harmel. Leo Tindemans ajusta aussi la politique africaine, cependant que de nouvelles relations, souvent commerciales, étaient nouées avec l'Asie.

Leo Tindemans s'employa aussi à associer autant que possible le Parlement aux décisions, et à lui permettre également de réagir plus activement aux événements. Sans doute est-il le ministre des Affaires étrangères à avoir été le plus souvent mis sur le grill dans cette enceinte.

Leo Tindemans zou zijn prestigieuze carrière medio 1999 beëindigen in het Europees Parlement. Ook in die assemblee was hij een invloedrijk lid. Zijn toespraken getuigden van veel kennis van zaken en overtuiging.

Van 1994 tot 1995 leidde hij de 'Tindemans Group', een denktank die een belangrijk rapport opstelde over de toekomst van de Europese instellingen, met het oog op de uitbreiding van de Europese Unie met de nieuwe lidstaten uit Midden- en Oost-Europa.

Leo Tindemans fut nommé ministre d'État par le Roi en 1992. Il entrera dans l'histoire comme un homme qui avait le cœur au bon endroit, animé de grands idéaux et de hautes valeurs et avant tout soucieux, dans les moments cruciaux, de concilier les points de vue.

**01.01** **Charles Michel**, premier ministre: Monsieur

voorzitter, een echt icoon van de Belgische politiek heeft ons enkele weken geleden verlaten.

le président, une véritable icône de la politique belge nous a quittés il y a quelques semaines.

Leo Tindemans wordt op 16 april 1922 geboren in Zwijndrecht.

Leo Tindemans est né à Zwijndrecht, le 16 avril 1922.

Hij behoort tot de multigediplomeerde CVP-generatie die België zoveel grote staatsmannen heeft gegeven. Als licentiaat handels- en consulaire wetenschappen, licentiaat economische wetenschappen en licentiaat politieke en sociale wetenschappen kiest hij voor een loopbaan van journalist en ambtenaar. Hij gaat daarna in de politiek.

Il appartient à cette génération du CVP, bardée de diplômés, qui a offert à notre pays tant de grands hommes d'État. Licencié en sciences commerciales et consulaires, en sciences économiques et en sciences politiques et sociales, il entreprend une carrière de journaliste et de fonctionnaire avant d'entrer en politique.

Hij wordt achtereenvolgens CVP-Kamerlid van 1961 tot 1989, secretaris-generaal van de Europese Unie van Christen-Democraten, voorzitter van de EVP en voorzitter van de CVP van 1979 tot 1981. Vanaf 1968 bekleedt hij verschillende ministerposten: Communautaire Betrekkingen, Landbouw en Middenstand, vice-eersteminister en minister van Begroting belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, en tot slot eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Il devient successivement député CVP à la Chambre de 1961 à 1989, secrétaire général de l'Union européenne des démocrates-chrétiens, président du PPE et président du CVP de 1979 à 1981. À partir de 1968, il occupe diverses fonctions ministérielles: Affaires communautaires, Agriculture et Classes moyennes, vice-premier ministre et ministre du Budget chargé de la Coordination des réformes institutionnelles et, enfin, premier ministre et ministres des Affaires étrangères.

Leo Tindemans was een volkstriebun, hij was gigantisch populair. Tot op vandaag staat een nooit geëvenaard record op zijn naam, met name het record van het aantal voorkeurstemmen, dat bijna één miljoen bedroeg. Enkel voormalig eerste minister Yves Leterme heeft zijn score ooit benaderd met ongeveer 800 000 stemmen in 2007.

Leo Tindemans était un tribun du peuple. Sa popularité était considérable. Il détient le record, inégalé à ce jour, du nombre de voix de préférence, avec près d'un million de voix. Seul l'ancien premier ministre Yves Leterme est parvenu à avoisiner ce score en 2007, avec quelque 800 000 voix.

Tindemans was de eerste Belg die een persoonlijke toets aan de politiek toevoegde met zijn slogan: "Met deze man wordt het anders."

Leo Tindemans fut le premier Belge à apporter à la politique sa touche personnelle, avec son slogan: "*Met deze man wordt het anders*" (Cet homme incarne le changement.)

Hij zetelde gedurende twee legislaturen als eerste minister. In die periode werd de regering vier keer herschikt. Zijn laatste regering werd door de crisis rond het Egmontpact voor communautaire pacificatie voortijdig onderbroken.

Il a occupé le poste de premier ministre pendant deux législatures et a, au cours de cette période, procédé à quatre remaniements ministériels. Le dernier gouvernement qu'il a présidé a connu une fin prématurée, victime de la crise provoquée par le Pacte d'Egmont censé amorcer la pacification communautaire.

Hij was een van de grondleggers van het Belgische federalisme. Hij bekrachtigde de geboorte van de drie Gemeenschappen in België en is gekend voor zijn beroemde uitspraak: "Voor mij is de Grondwet geen vodge papier. Ik verlaat deze tribune. Ik ga naar de Koning en ik bied het ontslag van de regering aan."

Il a été l'un des architectes du fédéralisme belge, a consacré la naissance des trois Communautés de notre pays et est resté célèbre pour sa déclaration: "Pour moi, la Constitution n'est pas qu'un simple chiffon de papier. Je quitte cette tribune et je me rends chez le Roi pour lui présenter la démission du gouvernement".

Het is Wilfried Martens die de federalisering van België daarna zal voortzetten.

C'est ensuite Wilfried Martens qui prendra le relais et poursuivra le processus de fédéralisation de la Belgique.

Véritable atlantiste et partisan de l'installation en Belgique des missiles américains, Leo Tindemans fut ministre des Affaires étrangères sous le gouvernement Martens V. On a aujourd'hui oublié ce qu'était la guerre froide; un objectif primordial de Leo Tindemans fut la détente sur le plan mondial. Il oeuvra également très activement dans la promotion des droits de l'homme dans le monde.

Il a siégé également au Parlement européen. Il était membre de la Commission Affaires étrangères, Politique de Sécurité et Défense, et de la sous-commission Sécurité et Désarmement, et il s'est forgé une notoriété dans le cadre de la construction de l'Europe. Alors nommé premier ministre en 1974, le Conseil européen le charge de définir une conception d'ensemble de l'Union européenne. Selon lui, "l'Union européenne n'est pas une fin en soi, mais une étape sur le chemin de l'unification". Son rapport visionnaire sur l'Europe est présenté et publié en décembre 1975. Il y préconise une union monétaire, qui s'est depuis concrétisée par l'introduction de l'euro.

Zijn memoires en zijn politiek testament vormen twee boeiende getuigenissen over de Belgische politiek in de tweede helft van de vorige eeuw. De auteur was een gecultiveerd en belezen man.

Hij krijgt de titel van professor emeritus van de KU Leuven en die van doctor honoris causa van de City University London, de Heriot-Watt University Edinburgh en de Universiteit van Georgetown.

In 1992 wordt hij minister van Staat. Van 1965 tot 1976 was hij burgemeester van Edegem.

Hij overleed op 26 december laatstleden op de leeftijd van 92 jaar.

De **voorzitter**: Ik begroet de familie van Leo Tindemans in onze tribune.

Collega's, ik vraag u ter nagedachtenis van onze overleden collega stilte in acht te nemen.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.  
La Chambre observe une minute de silence.*

**02** Rouwhulde – de heer Karel Poma  
**02** Éloge funèbre – M. Karel Poma

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)  
Le **président** (devant l'assemblée debout)

Leo Tindemans was minister van Buitenlandse Zaken in de regering-Martens V. Hij was een overtuigd atlanticus en voorstander van de plaatsing van Amerikaanse kernraketten in België. Vandaag weet men niet meer wat de Koude Oorlog was, maar voor Leo Tindemans was de wereldwijde detente een prioritaire doelstelling. Hij zette zich ook actief in voor de bevordering van de mensenrechten in de wereld.

Hij had zitting in het Europees Parlement, als lid van de commissie Buitenlandse Zaken, Veiligheids- en Defensiebeleid, en de subcommissie Veiligheid en Ontwapening, en verwierf naamsbekendheid in het kader van de opbouw van Europa. In 1974, toen hij eerste minister was, belastte de Europese Raad hem met het uittekenen van een algemeen concept van de toekomst van de Europese Unie. Volgens hem vormde de Europese Unie geen doel op zichzelf, maar een stap op de weg naar eenmaking. Zijn visionaire verslag over Europa werd in december 1975 voorgesteld en gepubliceerd. Hij pleitte daarin voor een monetaire unie, die via de invoering van de euro ook echt tot stand is gekomen.

Ses mémoires et son testament politique constituent deux témoignages passionnants de la politique belge de la seconde moitié du siècle dernier. L'auteur était un homme cultivé et avide de lecture.

Il a reçu les titres de professeur émérite de la KU Leuven et de docteur honoris causa de la City University London, de la Heriot-Watt University Edinburgh et de l'université de Georgetown.

En 1992, il devient ministre d'État. De 1965 à 1976, il occupe la fonction de bourgmestre d'Edegem.

Il est décédé le 26 décembre à l'âge de 92 ans.

Le **président**: Je salue la famille de Leo Tindemans, présente à la tribune.

Je vous demande d'observer un moment de silence à la mémoire de notre défunt collègue.

Collega's, op 27 december jongstleden overleed in Wilrijk, op 94-jarige leeftijd, minister van Staat Karel baron Poma, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 1971 tot 1981.

Karel Poma werd geboren op 14 maart 1920 in Antwerpen, als zoon van een luitenant bij de Antwerpse brandweer die ook tussen 1946 en 1958 liberaal gemeenteraadslid was in Wilrijk, en tussen 1953 en 1958 burgemeester.

Après ses études secondaires à l'Athénée Royal d'Anvers, le jeune Poma s'inscrit à l'Université de Gand où il décrocha le diplôme de licencié en chimie. Trois ans plus tard, il obtint à Gand le titre de docteur en chimie et se vit décerner à l'Université Libre de Bruxelles un diplôme en bactériologie.

Alors qu'il étudiait à Gand, pendant la guerre, Karel Poma, à l'instar de son père, s'engagea dans le mouvement libéral et devint un membre éminent du Liberaal Vlaams Studentenverbond. Épris de liberté, il prit part à la résistance contre l'occupant allemand.

Hij nam de leiding van de Gentse afdeling van de Nationale Studentengroepering - een deelorganisatie van het Onafhankelijkheidsfront-, werkte mee aan het opstellen en verspreiden van clandestiene studentenbladen en organiseerde wapentransporten, wat hem overigens bijna fataal werd.

In 1945 trad Karel Poma in dienst van de Intercommunale Antwerpse Waterwerken als scheikundige-bacterioloog, waar hij hoofd van het laboratorium werd. In de jaren zestig en zeventig stelde hij daar vast hoe de kwaliteit van de waterlopen in België constant achteruitging.

In 1965 werd Karel Poma provinciaal senator voor de toenmalige PVV. Zes jaar later, in 1971, maakte hij de overstap naar de Kamer, en gaf hij zijn baan bij de Antwerpse Waterwerken op om zich volledig op zijn politieke loopbaan te kunnen toelagen.

Als vrijzinnig humanist diende Poma een wetsvoorstel in tot regeling van de lessen niet-confessionele zedenleer in het rijksonderwijs, en ook een wetsvoorstel tot verwijdering van de formule "Zo helpe mij God" uit de eed in gerechtelijke en bestuurlijke aangelegenheden. Dat laatste voorstel werd eenparig goedgekeurd door de Kamer in december 1973.

Chers Collègues, le baron Poma, ministre d'État, membre de la Chambre de 1971 à 1981, est décédé le 27 décembre dernier à Wilrijk.

Karel Poma avait vu le jour le 14 mars 1920 à Anvers. Il était le fils d'un lieutenant des pompiers d'Anvers qui fut conseiller communal libéral de Wilrijk de 1946 à 1958 et bourgmestre de cette même commune de 1953 à 1958.

Na middelbaar onderwijs te hebben gevolgd aan het Koninklijk Atheneum in Antwerpen, schreef de jonge Poma zich in aan de Rijksuniversiteit Gent, waar hij het diploma behaalde van licentiaat in de scheikunde. Drie jaar later, promoveerde hij in Gent tot doctor in de scheikunde en behaalde hij bovendien aan de Université Libre de Bruxelles het diploma van bacterioloog.

Als student in Gent, in volle oorlogstijd, engageerde Karel Poma zich naar het voorbeeld van zijn vader in de liberale beweging, en werd hij een kernlid van het Liberaal Vlaams Studentenverbond. Vrijheidsgezind als hij was, trad hij in het verzet tegen de Duitse overheerser.

Il prit part à la résistance contre l'occupant allemand et dirigea le groupement national étudiant - une branche du Front de l'indépendance - en contribuant à la rédaction et à la diffusion de journaux étudiants clandestins et en organisant des transports d'armes, une activité qui faillit d'ailleurs lui être fatale.

En 1945, Karel Poma entra comme chimiste-bactériologiste au service de l'Intercommunale Antwerpse Waterwerken dont il dirigea le laboratoire. Dans les années soixante et septante, il y observa le recul constant de la qualité des cours d'eau en Belgique.

En 1965, Karel Poma devint sénateur provincial pour le PVV de l'époque. Six ans plus tard, en 1971, il passa à la Chambre et renonça à son emploi aux Antwerpse Waterwerken pour se consacrer pleinement à sa carrière politique.

Libre penseur humaniste, Poma fut l'auteur d'une proposition de loi organisant les cours de morale non confessionnelle dans l'enseignement de l'État ainsi que d'une proposition de loi tendant à supprimer la formule "Ainsi m'aide Dieu" dans le serment en matière judiciaire et administrative. Cette dernière proposition fut adoptée à l'unanimité par la Chambre en 1973.

Karel Poma fut le premier parlementaire à porter la question de l'écologie à l'ordre du jour. Parmi ses principales propositions de loi figurent celles sur l'assainissement des eaux de surface, sur la protection des eaux souterraines, sur la lutte contre la pollution atmosphérique par les véhicules à moteur, et sur le traitement des déchets industriels. Nombre des propositions de loi qu'il déposa furent ultérieurement traduites en lois ou décrets.

Tussen 1974 en 1977 fungeerde Poma in de regering-Tindemans I als allereerste staatssecretaris voor Leefmilieu. Hij publiceerde in die periode ook twee boeken, *Knoeien met ons leefmilieu* en *Energie en democratie*, die getuigen van zijn grote belangstelling voor alle aspecten van de ecologie.

Van 1981 tot 1985 was Karel Poma vicevoorzitter van de Vlaamse Executieve en Vlaams minister van Cultuur, bevoegd voor, onder andere, de schone kunsten, het cultureel patrimonium, de culturele centra, het mediabeleid, sport, jeugdbeleid, de beroepsopleiding en het toegepast wetenschappelijk onderzoek. Zonder overdrijving kan men zeggen dat hij op al die domeinen zijn stempel gedrukt heeft.

Parmi ses réalisations figurent la fondation de la Philharmonie de Flandre, la réorganisation du Ballet de Flandre et du Festival de Flandre, la création du Conseil consultatif du Théâtre. Il a également stimulé durablement la production cinématographique et la création artistique. Il a permis la création du Musée d'art contemporain d'Anvers, installé le musée provincial d'Art moderne d'Ostende dans son écrin définitif et soutenu plusieurs petits musées. Il fit de la préservation d'œuvres d'art – dont L'Agneau Mystique de la cathédrale de Gand – et de la restauration de bâtiments classés – comme le théâtre anversoïse Bourla – des priorités, au même titre que la création de centres culturels.

Karel Poma slaagde er ook in, dankzij een grondige reorganisatie van het beleid en het laten stemmen van een decreet tot jaarlijkse dotatie, de Zoo van Antwerpen van een gewisse sluiting te redden.

In 1985 besliste de toen 65-jarige Karel Poma om geen nationaal politiek mandaat meer te bekleden. Drie jaar later, in 1988, nam hij ook afscheid van de lokale politiek, die hem nochtans – dat wordt wel eens vergeten – na aan het hart lag: tussen 1976 en 1982 was Poma gemeenteraadslid in Wilrijk, en

Karel Poma was het eerste parlamentslid dat de milieuproblematiek op de agenda zette. Tot de belangrijkste wetsvoorstellen die hij indiende, behoren die in verband met de verontreiniging van de oppervlaktewateren, de bescherming van de ondergrondse wateren, de bestrijding van de luchtverontreiniging door motorvoertuigen en de verwerking van industrieel afval. Veel van zijn wetsvoorstellen werden nadien in een wet of decreet vertaald.

De 1974 à 1977, Karel Poma fut le tout premier secrétaire d'État à l'Environnement sous le gouvernement Tindemans I. Il publia à cette époque deux ouvrages, *Knoeien met ons leefmilieu* et *Energie en democratie*, qui témoignent du grand intérêt qu'il portait à l'écologie, sous tous ses aspects.

De 1981 à 1985, Karel Poma fut vice-président de l'Exécutif flamand et ministre flamand de la Culture, compétent entre autres pour les beaux-arts, le patrimoine culturel, les centres culturels, la politique des media, le sport, la politique de la jeunesse, la formation professionnelle et la recherche scientifique appliquée. On peut affirmer sans exagérer qu'il a marqué de son sceau toutes ces disciplines.

Tot zijn verwezenlijkingen behoren de stichting van de Filharmonie van Vlaanderen, de reorganisatie van het Ballet van Vlaanderen en van het Festival van Vlaanderen, de oprichting van de Raad van Advies voor Toneel, en het duurzaam stimuleren van de Vlaamse filmproductie en kunstcreatie. Hij maakte de oprichting mogelijk van het Museum voor Hedendaagse Kunst in Antwerpen, gaf het Provinciaal Museum voor Moderne Kunst in Oostende een vaste verblijfplaats en steunde diverse kleinere musea. De beveiliging van kunstwerken – waaronder Het Lam Gods in de Gentse kathedraal – en de restauratie van geklasseerde gebouwen – zoals de Antwerpse Bourschouwburg – stonden hoog op zijn agenda, evenals de oprichting van culturele centra.

Karel Poma a aussi tout particulièrement pu sauver le zoo d'Anvers d'une disparition assurée, par une réorganisation en profondeur de la politique en la matière et le vote d'un décret lui accordant une dotation annuelle.

En 1985, Karel Poma, alors âgé de 65 ans, décida qu'il n'exercerait plus de mandat national. Trois ans plus tard, en 1988, il abandonna également la politique locale qui – on l'oublie parfois – lui tenait particulièrement à cœur: de 1976 à 1982 il fut conseiller communal de Wilrijk et, de 1982 à 1988,

tussen 1982 en 1988, na de fusie tot Groot-Antwerpen, gemeenteraadslid in Antwerpen.

Na zijn afscheid van de actieve politiek bleef Karel Poma evenwel op de achtergrond meedraaien bij de Vlaamse liberalen: zo was hij van 1993 tot 2005 voorzitter van de Nationale Statutaire Commissie van de VLD. In 2009 werd hij minister van Staat.

Chers Collègues,

Avec Karel Poma disparaît une personnalité politique animée d'une grande conviction et dotée d'une vision d'avenir, un homme qui portait haut la tolérance et le pluralisme, un intellectuel raffiné au grand pouvoir de relativisation qui partageait avec tous sa joie de vivre, son inébranlable optimisme et son humour débordant.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à son épouse et sa famille mes sincères condoléances.

**02.01** Eerste minister **Charles Michel**: Mijnheer de voorzitter, België heeft een groot liberaal humanist en bezielde ecologist verloren. Heel zijn leven streed hij tegen het extremisme en het religieus fundamentalisme.

Karel Poma werd op 14 maart 1920 geboren in Antwerpen. Als voormalig lid van de PVV, vandaag de Open Vld, was Karel Poma Vlaams liberaal minister, eresenator en lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Zijn liberale collega's noemden hem vaak een man die zijn tijd ver vooruit was.

Van 1974 tot 1977 is hij staatssecretaris voor Milieu, een functie die voor het eerst volledig aan een regeringslid werd toegekend. Dat was voor hem de gelegenheid om twee werken over deze vandaag oh zo belangrijke problematiek te publiceren.

Voor Karel Poma was het milieu – ik citeer: "... een nieuw mensenrecht, net als het recht op vakantie, het recht op werk, het pensioenrecht", dat als dusdanig moest worden erkend door de Grondwet. Hij meende dat milieuoverlast als vervuiling niet inherent is aan ons economisch en sociaal systeem, maar voortvloeit uit individuele nalatigheid. De technische vooruitgang en een wetgeving die misbruik bestraft zouden de mensen moeten beschermen tegen elke vorm van vervuiling van zijn leefmilieu.

De 1981 à 1985, il fut vice-président de l'Exécutif flamand et ministre de la Culture de la Communauté flamande, notamment chargé des médias, du sport

après la fusion qui donna naissance au Grand Anvers, conseiller communal d'Anvers.

Après avoir quitté la politique active, Karel Poma exerça encore une activité en retrait chez les libéraux flamands: de 1993 à 2005, il fut président de la Commission statutaire nationale du VLD. Il fut nommé ministre d'État en 2009.

Met Karel Poma verliezen we een gedreven en vooruitziend politicus, die tolerantie en pluralisme – twee essentiële waarden van de verlichting – in zijn vaandel geschreven had. Een fijnzinnig intellectueel met een groot relativeringsvermogen, die iedereen liet delen in zijn levenslust, zijn onvermoeibaar optimisme en zijn overlopende humor.

Namens de Kamer heb ik zijn echtgenote en zijn familie mijn oprechte deelneming betuigd.

**02.01** **Charles Michel**, premier ministre: Monsieur le président, la Belgique a perdu un humaniste libéral de premier plan, ainsi qu'un écologiste enthousiaste. Il a, tout au long de sa vie, combattu l'extrémisme et le fondamentalisme religieux.

Karel Poma a vu le jour à Anvers le 14 mars 1920. Ancien membre du PVV, devenu aujourd'hui l'OpenVld, Karel Poma a été ministre libéral de l'Exécutif flamand, sénateur honoraire et membre de la Chambre des Représentants. Ses collègues libéraux disaient souvent à son propos qu'il était largement en avance sur son époque.

De 1974 à 1977, il a été secrétaire d'État à l'Environnement, un portefeuille attribué pour la première fois à part entière à un membre du gouvernement. L'exercice de cette fonction lui a donné l'occasion de consacrer deux ouvrages à ce thème éminemment important.

Pour Karel Poma et je le cite: "... l'environnement était, à l'instar des droits aux vacances, au travail et à la pension, un nouveau droit de l'homme" qui devait être consacré comme tel dans la Constitution. Il considérait que les nuisances environnementales comme la pollution n'étaient pas inhérentes à nos modèles économique et social, mais simplement le résultat de la négligence individuelle. Les progrès techniques et une législation sanctionnant les abus devaient protéger les hommes des différentes formes de pollution de son environnement.

Van 1981 tot 1985 was hij vicevoorzitter van de Vlaamse executieve en minister van Cultuur van de Vlaamse Gemeenschap, waardoor hij met name

et de la jeunesse. C'est lui qui mit fin en Flandre au monopole de la radio publique et qui permit l'apparition des radios libres. Il est à l'origine du Museum voor Hedendaagse Kunst à Anvers. Il a réformé en profondeur l'Orchestre Symphonique des Flandres.

Il a quitté la scène politique en 1985, en restant très actif au sein du parti libéral flamand. Il est l'auteur de plusieurs publications. Il a également été bourgmestre de la commune de Wilrijk.

In 2005 werd hij in de adelstand verheven door koning Albert II en kreeg hij de titel van baron. In 2009 werd hij minister van Staat.

Op 27 december is hij op 94-jarige leeftijd overleden te Wilrijk, een dag na het overlijden van zijn tijdgenoot Leo Tindemans, in wiens regering hij nog staatssecretaris is geweest.

De **voorzitter**: Collega's, laten wij enige ogenblikken stilte in acht nemen ter nagedachtenis van onze overleden collega.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.  
La Chambre observe une minute de silence.*

## Vragen

### Questions

#### **03** Samengevoegde vragen van

- de heer Egbert Lachaert aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0179)
- de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0180)
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0181)
- de heer Benoît Friart aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0183)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0184)
- de heer Éric Massin aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0185)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0186)

#### **03** Questions jointes de

- M. Egbert Lachaert au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0179)
- M. Stefaan Vercamer au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0180)
- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0181)
- M. Benoît Friart au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0183)
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0184)
- M. Éric Massin au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0185)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0186)

**03.01** Egbert Lachaert (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, vandaag is er een cruciale bijeenkomst geweest van de Groep van Tien. Wij hebben ondertussen via de media kunnen vernemen wat daar de resultaten van zijn. Het is goed om vast te stellen dat de federale regering niet de harteloze, harde regering blijft die elke sociale dialoog uit de weg wil gaan. Integendeel, wij merken dat de gesprekken in een constructieve sfeer zijn verlopen en dat nu het sociaal overleg over twee zeer belangrijke thema's kan starten.

**03.01** Egbert Lachaert (Open Vld): Le Groupe des 10 s'est assis autour de la table aujourd'hui. Le gouvernement a clairement l'intention de ne pas éluder le dialogue social: les discussions se sont déroulées dans une atmosphère constructive et la concertation sur deux thèmes



Het eerste belangrijke thema waarover men kan vergaderen is de loonkostenhandicap, zo belangrijk voor de competitiviteit van onze ondernemingen.

Het tweede, eveneens zeer belangrijke, thema – zoals gisteren al gemeld door de minister voor Sociale Zaken – is dat van de welvaartsenveloppe. Dit jaar wordt voorzien in 314 miljoen voor de laagste uitkeringen en de volgende jaren komt daar 300 miljoen per jaar bij. Dat is 1,2 miljard extra, als men de rekenmethode van de oppositie toepast, voor degenen die het moeilijk hebben en tegen de armoedegrens aan leven. Daarnaast zal de federale regering verder werk maken van de fiscale hervorming en van de verschuiving van lasten op arbeid naar andere inkomsten. Die punten hebben altijd in het regeerakkoord gestaan en werden altijd gesteund door onze fractie.

Mijnheer de eerste minister, ten eerste, welke timing hebt u afgesproken met de sociale partners?

Ten tweede, u zult iets doen voor degenen met de laagste uitkeringen, zoals reeds werd erkend door minister De Block, maar wat zal er gebeuren voor degenen met de laagste lonen? Ook zij hebben het niet gemakkelijk. Wij willen de koopkracht van die categorie eveneens versterken. Welke maatregelen plant u om ook die categorie financieel te versterken en hun welvaart te verbeteren?

**03.02 Stefaan Vercamer (CD&V):** Mijnheer de eerste minister, vorige maand hadden wij nog te maken met stakingen, betogingen en werden nieuwe acties in het vooruitzicht gesteld. Er was weinig hoop op sociale vrede. Sommige collega's hadden hier al alle hoop op sociale vrede opgegeven en hadden nog weinig geloof in het sociaal overleg. Vandaag stellen wij vast dat de regering en de sociale partners samen rond de tafel hebben gezeten en afspraken hebben gemaakt. Wat een maand geleden nog onmogelijk bleek, is vandaag wel mogelijk.

Wij zijn altijd blijven pleiten voor dat overleg, voor de sociale dialoog, omdat wij ervan overtuigd zijn dat men structurele sociaaleconomische hervormingen niet kan doorvoeren zonder de sociale partners, zonder sociale dialoog.

Minister Peeters kreeg een mandaat van de regering. Met uw volle steun, mijnheer de eerste minister, heeft hij zeer veel inspanningen gedaan en heel wat informele contacten gehad om het pad te effenen voor vandaag. Vandaag zijn er inderdaad een aantal afspraken gemaakt inzake de besteding van de welvaartsenveloppe, 327 miljoen voor dit jaar en 630 miljoen voor volgend jaar, alsook over de sociale correcties van het brugpensioen en de landingsbanen.

Er zou ook gesproken zijn over een loonmarge, geen loonbevroezing, en over een lastenverlaging die vooral een lastenverschuiving naar andere inkomsten moet inhouden, gebaseerd op de principes van het regeerakkoord. Ik benoem graag die twee concrete principes in het regeerakkoord, namelijk het rechtvaardigheidsprincipe en het evenwicht. Wat onze fractie en ook de burgers verwachten, is rechtvaardigheid en een evenwicht inzake de lastenverschuiving.

importants peut à présent débiter.

Le premier thème, le handicap salarial, revêt une importance cruciale pour la compétitivité de nos entreprises. Le second est l'enveloppe bien-être. Cette année déjà, un montant de 314 millions est prévu pour les allocations les plus basses et au cours des prochaines années, nous dégageons encore un montant annuel de 300 millions, soit un montant supplémentaire 1,2 milliard selon la méthode de calcul de l'opposition. En outre, le gouvernement s'attellera à la réforme fiscale et au glissement des charges sur le travail vers d'autres revenus, un point qui a toujours figuré dans l'accord de gouvernement.

Quel calendrier a-t-il été convenu avec les partenaires sociaux? Qu'advient-il des plus bas salaires?

**03.02 Stefaan Vercamer (CD&V):** Malgré tout le pessimisme ambiant, les grèves et les manifestations ont laissé la place à la concertation et à des accords entre le gouvernement et les partenaires sociaux. Nous avons constamment plaidé pour le dialogue social parce qu'il est indispensable pour toutes les réformes socio-économiques structurelles. Avec le soutien inconditionnel du premier ministre, le ministre Peeters a pleinement mis son mandat à profit pour ouvrir la voie à la négociation.

Des accords ont été conclus en ce qui concerne l'enveloppe bien-être, laquelle représente 327 millions d'euros cette année et 630 millions d'euros l'année prochaine, et sur des corrections sociales à apporter aux prépensions et aux fins de carrière. Nous avons aussi discuté d'une marge salariale et d'un glissement des charges vers d'autres sources de revenus, dans un souci d'équité et d'équilibre.

Mijnheer de eerste minister, wat zijn de concrete afspraken die deze voormiddag werden gemaakt? Wat is de timing? Wat is er concreet afgesproken omtrent de taxshift en de lastenverschuiving voor de komende maanden?

**03.03 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het is inderdaad zo dat wij deze voormiddag eindelijk sociaal overleg hebben gepleegd. Daarvoor kwamen 120 000 mensen op straat en waren er een aantal stakingen, maar deze voormiddag heeft het overleg eindelijk plaatsgevonden.

Mijnheer de eerste minister, wij zijn blij dat het sociaal overleg eindelijk een kans heeft gekregen. Wij hebben ook begrepen dat er een aantal zaken zijn afgesproken rond de loonvorming. Daarover zal verder worden onderhandeld.

Er is echter iets dat mij zeer ongerust maakt. Gisteren al verklaarde u dat de regering zich engageert om voor een verschuiving te zorgen van de lasten op arbeid naar andere inkomstenbronnen. Dat maakt mij ongerust om twee redenen.

Ten eerste, dit is niet nieuw. Wij hebben dat al gehoord bij de regeringsverklaring, vier maanden geleden, en wij hebben dat ook al gehoord na de stakingen en de betogingen. Er is dus niets nieuws onder de zon.

Voor mijn tweede punt wil ik nogmaals duidelijk maken wat voor ons belangrijk is. Waarom zijn die 120 000 mensen op straat gekomen? Omdat zij het zeer onrechtvaardig vinden dat het beleid dat door deze regering wordt gevoerd alle lasten legt bij de gezinnen, bij de mensen die werken en bij degenen die moeten leven van een uitkering, zoals de gepensioneerden. Daarom zijn die mensen op straat gekomen. Met deze zeer vage beloften wordt er niets opgelost.

Waarom vinden wij dat zo belangrijk, mijnheer de eerste minister?

Ten eerste, omdat het gewoon rechtvaardig is. Het is onrechtvaardig dat alleen de werkenden en de gezinnen de lasten moeten betalen alleen omdat u de grote vermogens wilt vrijwaren, alleen daarom. Dat is totaal onrechtvaardig.

Ten tweede, omdat het niet efficiënt is. Er is al door zoveel studies uitgelegd dat het veel efficiënter is om de lasten op arbeid te verschuiven naar lasten op vermogenswinst en dat dit de meeste jobs creëert.

Vandaar mijn vragen.

Mijnheer de eerste minister, kunt u eens duidelijk zeggen wat deze voormiddag de afspraken waren over de timing voor het vervolg? Vooral, kunt u mijn ongerustheid wegnemen? Kunt u zeggen welke zaken er op tafel zullen liggen om de taxshift eerlijk, rechtvaardig en efficiënt te maken?

Ik kijk uit naar uw antwoord.

**03.04 Benoît Friart** (MR): Monsieur le président, monsieur le

Quels accords concrets ont-ils été conclus ce matin? Quel est le calendrier? Qu'a-t-on décidé en ce qui concerne le *tax shift* et le glissement des charges?

**03.03 Karin Temmerman** (sp.a): Après une manifestation qui a rassemblé 120 000 personnes et après plusieurs grèves, la concertation sociale a heureusement pu enfin démarrer, avec au menu semble-t-il, des accords sur la formation des salaires dont la négociation doit se poursuivre.

Hier cependant, le premier ministre annonçait l'intention du gouvernement de faire glisser les charges sur le travail vers d'autres sources de recettes. Ces déclarations m'inquiètent parce que ce n'est pas un scoop mais une resucée et parce que, si ces 120 000 manifestants sont descendus dans la rue, c'est précisément en raison du fait que le gouvernement fait peser tout le poids des sacrifices demandés sur les épaules des familles, des travailleurs et de l'ensemble des allocataires sociaux. Ce choix est non seulement injustifié, mais également absurde car de nombreuses études ont démontré que l'imposition des gains en capital est nettement plus rentable et permet de créer le plus d'emplois.

Quels accords ont été conclus ce matin à propos du calendrier et de la suite des négociations? Quels sont les éléments concrets qui seront négociés en vue d'assurer un *tax shift* honnête, équitable et efficace?

**03.04 Benoît Friart** (MR):

premier ministre, messieurs les ministres, chers collègues, ce matin, un comité ministériel restreint a rencontré le Groupe des 10 (G10); nous nous en réjouissons. Nous nous réjouissons également du fait qu'à la fin de l'an dernier, les négociations aient pu reprendre entre les patrons et les syndicats, qu'elles se poursuivent dès le début de cette année et qu'elles se soient même intensifiées: deux réunions ont déjà été organisées cette semaine, lundi et mardi.

Le gouvernement, dans son accord gouvernemental, avait marqué son ambition de créer une relance de notre pays, du moins de susciter de la compétitivité et de permettre aux entreprises de relancer l'emploi. Le gouvernement avait aussi manifesté sa volonté d'atteindre les objectifs du plan national de réforme, objectifs en rapport avec le plan stratégique de l'Union européenne 2000-2020, afin d'atteindre un taux d'emploi dans notre pays de 73,2 %. En 2013, ce taux n'était que de 67,2 %. Ce plan d'emploi concerne tous les travailleurs potentiels entre 20 et 64 ans.

Pour permettre la réalisation de ce programme ambitieux, il est nécessaire de contenir notre coût du travail par rapport à l'étranger, aux pays voisins afin de résorber ce handicap salarial. Il nécessite aussi de pouvoir appliquer le plan de réforme du travail, déjà mis en œuvre, de manière à assurer au mieux notre système de sécurité sociale; c'est capital.

Monsieur le premier ministre, d'abord, quelles conventions ont-elles déjà été prises dans le cadre de cette concertation entre le gouvernement et les partenaires sociaux?

Ensuite, existe-t-il une méthode et un timing déjà définis pour les prochaines réunions?

Enfin, quels sujets seront-ils traités en priorité?

**03.05 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, gisteren hebben de drie vakbonden samen een aantal pistes voorgesteld voor een fiscale hervorming. Dat is opnieuw een signaal uit de samenleving dat heel wat mensen eerlijkere en groenere belastingen genegen zijn en een verschuiving van lasten willen, met lagere lasten op arbeid en een verschuiving richting de grootste vermogens en milieuvervuiling.

Vandaag, en de fractie Ecolo-Groen verwelkomt dat, was er een belangrijke vergadering tussen de regering en de Groep van Tien. Beter laat dan nooit. Dit land heeft immers nood aan meer samenwerking en aan meer dialoog en het is dus goed dat er rond de tafel wordt gezeten. Dit is echter slechts het begin van het proces en het is onduidelijk of er resultaten zullen volgen.

Er is nog steeds een zeer belangrijke rol weggelegd voor deze regering om te komen tot resultaten. In dat verband denk ik concreet aan twee zaken.

Ten eerste, de indexsprong. Vandaag werd aangekondigd dat de sociale partners ruimte krijgen voor loonsonderhandelingen in 2015 en 2016. Voor de heer Leemans – ik citeer Belga – betekent dit dat er ruimte is om te praten over de indexsprong. De heer Peeters heeft daarnet op het VRT-journaal van 13 u 00 gezegd dat de indexsprong

Vanmorgen zat het kernkabinet samen met de Groep van Tien. De contacten worden hervat en versneld.

De regering heeft aangekondigd dat ze de concurrentiekracht van ons land wil vergroten teneinde het herstel te bevorderen. Ze streeft de doelstellingen van het Nationaal Hervormingsprogramma na, die met de Europa 2020-strategie overeenstemmen, teneinde de werkzaamheidsgraad op 73,2 procent te brengen. Daartoe moeten de loonkosten in ons land, die een handicap vormen, binnen de perken worden gehouden.

Welke overeenkomsten werden er reeds ondertekend? Werden er een methode en een tijdpad vastgelegd voor de volgende vergaderingen? Welke thema's zullen er met voorrang worden behandeld?

**03.05 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Hier, les trois syndicats ont formulé une série de propositions pour une réforme fiscale. La société envoie un signal clair: elle appelle de ses vœux une fiscalité plus honnête et plus propre, avec un *shift* des charges sur le travail vers les plus grosses fortunes et la pollution de l'environnement.

Une réunion importante du Groupe des 10 et du gouvernement s'est tenue aujourd'hui mais ce n'est que l'amorce d'un processus dont on ne sait pas encore très bien s'il produira des résultats.

M. Leemans, le président de la CSC flamande, estime qu'il existe une marge de manœuvre pour remettre en question le saut d'index mais si l'on en croit

*acquis* is, dat hij beslist is. De eerste belangrijke vraag is dus of er over de indexsprong, of deze nu in 2015 of in 2016 valt, al dan niet kan worden gepraat?

Ten tweede, de taxshift. Er is een brede vraag naar eerlijke belastingen, naar een eerlijke bijdrage van de grootste vermogens, maar nog steeds zijn er in uw regering, mijnheer de eerste minister, personen die het niet over hun lippen krijgen dat die aangekondigde taxshift ook een grotere bijdrage zal vragen aan de grootste vermogens. U moet vandaag niet beslissen over de taxshift, maar als u het vertrouwen echt wilt herstellen, verwacht ik dat u daaraan toch wat richting geeft en daarover duidelijkheid verschaft.

Het is dus goed dat er rond de tafel wordt gezeten, maar die twee cruciale vragen verdienen vandaag reeds een antwoord, teneinde de sociale vrede echt op de sporen te zetten.

Ik kijk uit naar uw antwoorden.

**03.06** **Éric Massin** (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, 120 000 personnes sont descendues dans la rue, le 6 novembre 2014, en vue de faire connaître, au gouvernement, leur position et leur volonté d'avoir plus de justice sociale quant à certaines mesures qui avaient été mises sur la table: saut d'index, allongement de carrière, etc. Je ne vous referai pas l'inventaire du catalogue des horreurs. Les manifestants ont crié leur sentiment d'injustice face à des mesures qui frapperaient ceux qui ont le moins de moyens.

À l'époque, vous aviez déclaré que vous souhaitiez que la concertation sociale puisse reprendre. Ce fut brièvement le cas, avant les vacances de Noël. Ce matin, un comité ministériel restreint se réunissait avec le Groupe des 10, ce qui fut l'occasion d'examiner certains points. On peut être satisfait de voir reprendre la concertation sociale – un médiateur gouvernemental a été désigné à cet effet – car on sait qu'elle est inscrite dans l'ADN des relations sociales. Elle conduit à la paix sociale pour autant que les règles de fonctionnement et les décisions prises par les partenaires sociaux soient respectées.

Il s'agit d'une négociation bipartite. Le gouvernement n'y participe généralement pas, même s'il peut arriver qu'il intervienne. La question fondamentale est donc de savoir si les décisions qui seront prises seront respectées.

Vous le savez, le nouveau rapport du Conseil central de l'Économie révèle que l'écart salarial est tombé à 2,9 %, fin 2014. Dans votre déclaration gouvernementale, vous aviez évoqué un saut d'index en 2015, en vue de résorber cet écart salarial. Nous y sommes.

Par ailleurs, lors de leurs négociations, les partenaires sociaux peuvent décider de procéder à des augmentations, peuvent prendre des décisions quant à la formation salariale.

Monsieur le premier ministre, respecterez-vous la décision des partenaires sociaux si ces derniers font savoir leur volonté qu'il ne soit

M. Peeters, on ne reviendra pas sur cette décision. Le saut d'index est-il un point négociable, oui ou non?

Une fiscalité honnête est une revendication qui emporte une large adhésion mais beaucoup de membres du gouvernement ont encore certaines réticences à avouer ouvertement que cela ira nécessairement de pair avec une contribution plus importante des plus grosses fortunes.

Le premier ministre peut-il fournir plus d'éclaircissements en ce qui concerne la manière dont le gouvernement a l'intention de mettre concrètement en œuvre le *tax shift*?

**03.06** **Éric Massin** (PS): Op 6 november vroegen 120 000 mensen de regering om meer sociale rechtvaardigheid, met name voor de minima.

Vanmorgen kwamen het kernkabinet en de Groep van Tien bijeen en werd het sociaal overleg, dat in principe tot sociale vrede leidt, effectief hervat. Aangezien de regering doorgaans niet aan het sociaal overleg deelneemt, is het nog maar de vraag of ze zich aan de gemaakte afspraken zal houden.

Eind 2014 was de loonkloof gedaald tot 2,9 procent. U wil in 2015 evenwel een indexsprong doorvoeren om de loonkloof weg te werken, terwijl de sociale partners mogen onderhandelen over loonsverhogingen. Zal u hun beslissing respecteren en van uw onbillijke ideologische visie afstappen?

Wat de verschuiving van de fiscale en parafiscale lasten op inkomsten uit werk naar andere inkomstenbronnen betreft, de zogenaamde taxshift, weet u waarvoor de vakbonden pleiten; de werkgevers schijnen zich daar niet tegen te verzetten, en zouden meer

pas procédé à un saut d'index? J'attire, en effet, l'attention sur le fait que certains patrons estiment qu'un saut d'index n'est pas nécessaire. Le gouvernement respectera-t-il cette décision et abandonnera-t-il sa vision idéologique injuste?

Ensuite, je voudrais m'attarder, un instant, sur la question de l'information quant à une réorientation, un glissement des charges fiscales et parafiscales sur le travail vers d'autres revenus. Je pense ici au *tax shift* fiscal. Vous connaissez la demande des organisations syndicales. Les patrons ne semblent pas être nécessairement contre, notamment l'impôt sur le patrimoine. Si les partenaires sociaux décident de la nécessité de ce dernier, accepterez-vous leur décision? En résumé, le gouvernement respectera-t-il les accords intervenus?

**03.07** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, le dialogue social a repris et, en tant qu'écologistes, nous nous en réjouissons. Le dialogue social est un outil essentiel sur le plan économique et social dans notre pays et vous l'avez, depuis la mise en place de votre gouvernement, largement malmené.

Si les représentants des travailleurs sont revenus à la table, c'est par responsabilité mais aussi dans l'espoir qu'il y ait une inflexion, un changement de cap de la part de votre gouvernement. J'ai entendu des collègues parler des mesures de compensation qui sont annoncées. Celles-ci sont bien inférieures au coût pour les plus fragiles dans la société de l'ensemble des mesures que vous avez déjà décidées en matière de crédit-temps, de poursuite de la chasse aux chômeurs, de pension, de saut d'index, toutes ces mesures qui vont frapper concrètement des dizaines de milliers de nos concitoyens. Allez-vous, monsieur le premier ministre, oui ou non, revenir en arrière par rapport à ces mesures?

Il y a effectivement une évolution positive par rapport au gouvernement de M. Di Rupo, c'est-à-dire qu'il n'y a plus de blocage salarial annoncé. Vous laissez une marge de négociation. Je le souligne positivement. Mais, on sait que, dans notre pays, il n'y a pas d'accord interprofessionnel possible si le gouvernement n'agit pas pour créer un climat économique qui fonctionne et pour assurer la solidarité. C'est le point 2 de la note qui a été discutée tout à l'heure avec les partenaires sociaux. Or, en la matière, votre gouvernement est particulièrement vague et flou. Y aura-t-il, oui ou non, un *tax shift*? Quel est l'accord actuel au sein de votre gouvernement? De quelle nature sera-t-il? Se chiffrera-t-il en millions ou en milliards d'euros, car c'est la condition d'une vraie reprise du dialogue social dans notre pays, d'une vraie stabilité sociale pour demain?

**03.08** **Charles Michel**, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie pour vos différentes interventions.

Comme nous l'avons déjà évoqué à cette tribune, pour le gouvernement, la concertation sociale est prise au sérieux. Il y a une forte tradition dans notre pays d'associer la concertation sociale dans le cadre des stratégies économiques et sociales. Nous voulions

bepaald niet tegen een vermogensbelasting gekant zijn. Als de sociale partners concluderen dat die belasting er moet komen, zal u dat dan aanvaarden?

**03.07** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Het verheugt ons dat het sociaal overleg, een fundamenteel economisch en sociaal instrument waarmee u bijzonder onhandig omspringt, wordt hervat.

De werknemers zijn opnieuw om de tafel gaan zitten in de hoop dat ze het regeringsbeleid kunnen ombuigen. Het bedrag van de aangekondigde compensatiemaatregelen is lager dan de kosten die voortvloeien uit de reeds genomen maatregelen en die tienduizenden burgers zullen treffen. Zult u die maatregelen herzien?

In vergelijking met de regering-Di Rupo laat u een zekere onderhandelingsmarge voor de lonen. Maar als de regering geen klimaat van economische solidariteit schept, is er geen centraal akkoord mogelijk. Komt er dus een *taxshift*? Welk akkoord bestaat er daarover in de regering? Betreft het in voorkomend geval een bedrag dat in de miljoenen of de miljarden euro loopt? Dat is immers een voorwaarde voor het bewerkstelligen van een echte sociale stabiliteit in de toekomst.

**03.08** Eerste minister **Charles Michel**: Traditiegetrouw komen de economische en sociale strategieën via sociaal overleg tot stand, en de regering neemt het sociaal overleg ernstig.

confirmer cet élément-là. C'est un premier point.

Een tweede belangrijk punt is dat de partners erin geslaagd zijn om voor de kerstvakantie een akkoord te sluiten met steun van de regering. Dat was een eerste signaal in de goede richting voor het sociaal overleg. Vanmorgen vond een nieuwe vergadering plaats tussen de regering en de Groep van Tien. Daar heeft de regering een strategie voorgesteld om een echte kans te bieden op een positief en constructief overleg en sociale dialoog.

Ik ben bijzonder tevreden, in naam van de regering, dat die vergadering verlopen is in een zeer goede, positieve en constructieve sfeer. Volgens mij is dit een goed signaal en biedt dit hoop voor de volgende maanden en misschien zelfs jaren.

Ik kom tot de vijf concrete punten die, op basis van de nota van de regering, voorgesteld werden aan de sociale partners.

Ten eerste, er dienen zich enkele overlegpunten aan voor autonoom sociaal overleg binnen de Groep van Tien.

Dans ce cadre, nous avons proposé quatre points concrets pour permettre de manière autonome aux partenaires sociaux d'envisager une négociation sereine et efficace.

Premièrement, il s'agit de l'évolution salariale sur la base du rapport du Conseil central de l'économie, en prenant en compte l'objectif de résorption du handicap salarial prévu par l'accord de gouvernement. Les partenaires sociaux ont un espace jusqu'à la fin de ce mois pour tenter de s'accorder sur ce premier sujet, qui relève de la capacité au sein du Groupe des dix de conclure des accords entre partenaires sociaux.

Deuxièmement, il s'agit des conventions-cadres, sur la base des décisions prises dans le cadre des arrêtés royaux en lien avec les premiers accords conclus avant les fêtes de fin d'année.

Troisièmement, dans le même esprit, les conventions bisannuelles existantes peuvent être prolongées si d'aucuns le souhaitent.

Een vierde concreet punt op de orde van de dag voor het autonoom sociaal overleg is de welvaartsenveloppe. Ik bevestig wat ik al verklaard had op mijn eerste dag in functie, nog vooraleer ik het vertrouwen van de Kamer had gekregen. Er werd gekozen voor een verhoging van de sociale enveloppe in vergelijking met de vorige legislatuur en de ruimte wordt geboden om een advies te geven over de verdeling van die sociale enveloppe.

Daar passen wel twee belangrijke bedenkingen bij. De regering wil echt steun bieden in de strijd tegen armoede.

L'accord qui a été conclu avec les partenaires sociaux juste avant Noël constituait un premier signal positif. Ce matin, le gouvernement s'est de nouveau réuni avec le Groupe des 10 et une stratégie pour un dialogue constructif a été proposée à cette occasion. La réunion s'est déroulée dans un climat très positif. C'est heureux pour les mois et peut-être même pour les années à venir. Le gouvernement a présenté une série de points à propos desquels le Groupe des 10 peut mener une concertation sociale autonome.

Wij hebben dus vier agendapunten naar voren geschoven die een sereen en doeltreffend overleg mogelijk moeten maken.

Om te beginnen zullen de sociale partners proberen voor het einde van deze maand het vraagstuk van de loonhandicap op te lossen. Dat staat zo in het regeerakkoord en valt onder de bevoegdheid van de Groep van Tien.

Het tweede punt betreft de raamovereenkomsten, op basis van de beslissingen die werden genomen in het kader van de koninklijke besluiten, die op hun beurt verband houden met de eerste overeenkomsten die voor het jaareinde werden gesloten.

Het derde punt betreft de verlenging van de tweejaarlijkse overeenkomsten.

Autre point sur lequel le Groupe des 10 doit se pencher: la répartition de l'enveloppe bien-être. À la différence du gouvernement précédent, notre gouvernement a augmenté cette enveloppe car nous voulons soutenir la lutte contre la pauvreté.

L'utilisation de l'enveloppe sociale doit effectivement contribuer au rapprochement des seuils européens en termes de pauvreté. C'est un des objectifs envisagés et nous suggérons que soit aussi prise en compte la question de la lutte contre les pièges à l'emploi et le souci de l'inactivité. C'est donc le premier point très concret.

Een tweede punt omvat fiscaliteit, competitiviteit, werkgelegenheid en koopkracht. In eerste instantie is dat natuurlijk de verantwoordelijkheid van de regering en de Ministerraad en een parlementaire meerderheid. De partners zeggen dat zij de maatregelen willen versterken ter creatie van meer jobs.

Daartoe kan ik de volgende concrete punten aanhalen.

Le gouvernement a confirmé son intention de procéder à un glissement de fiscalité et de parafiscalité sur le travail et cela en prenant en compte d'autres sources de revenus.

On m'interroge sur le timing. Je dis clairement que cela doit produire ses premiers effets au cours de l'exercice 2015-2016. Le gouvernement va effectivement mettre en œuvre l'accord de gouvernement sur la base des différents principes qui y figurent ainsi que dans la réforme fiscale globale.

Par ailleurs, nous souhaitons informer les partenaires sociaux de cette réforme et nous comptons faire en sorte que la dotation déterminée pour le financement de la sécurité sociale soit, elle aussi, évaluée dans une perspective de transparence et de responsabilisation.

Ik wil nog een derde belangrijk element aanhalen over de inhoud van ons voorstel, namelijk: de problematiek van de pensioenen.

Nous nous engageons à mettre en œuvre le Comité national des pensions, à y faire des propositions de points de contenu et à en discuter.

Quatrièmement, la stabilité et la paix sociale. Pour engager un dialogue, il est important que l'on puisse se fonder sur un esprit de paix et de tranquillité sociale.

Cinquièmement, un nouveau rendez-vous est programmé à la fin du mois de janvier entre le gouvernement et les partenaires sociaux.

Je conclus, monsieur le président, en vous remerciant pour vos interpellations, en vous disant la détermination du gouvernement de progresser de manière positive, constructive sur le chemin d'une concertation sociale.

Ce matin, un progrès significatif a été enregistré. Je veux remercier l'ensemble des collègues qui ont travaillé pour permettre que ces

Door de verdeling van de welvaartsenveloppe zullen we geleidelijk dichter bij de Europese armoededrempel komen. Er moet ook de nodige aandacht gaan naar de strijd tegen de werkloosheidsvallen en de te hoge inactiviteitsgraad. Dat is een eerste concrete werkpunt.

Le point suivant inclut la fiscalité, la compétitivité, l'emploi et le pouvoir d'achat, autant d'aspects qui relèvent évidemment de la responsabilité du gouvernement, mais les partenaires sociaux ont affirmé leur volonté de renforcer ces mesures pour créer plus d'emplois.

Ik bevestig dat er al in 2015-2016 werk gemaakt zal worden van een taxshift van inkomsten uit arbeid naar andere inkomsten. De regering zal het regeerakkoord uitvoeren op grond van de erin vervatte principes en in het licht van een globale hervorming van de fiscaliteit. De sociale partners zullen ingelicht worden. Bij de evaluatie van de dotatie voor de sociale zekerheid zullen transparantie en responsabilisering vooropstaan.

We zullen het Nationaal Pensioencomité uit de startblokken doen komen.

Ten vierde zijn stabiliteit en sociale vrede essentieel voor de dialoog.

Ten vijfde zullen de regering en de sociale partners elkaar eind deze maand opnieuw ontmoeten.

Ik dank mijn collega's die zich hebben ingezet voor de vooruitgang die deze morgen werd geboekt, en ik herhaal dat de regering vast van plan is het pad van het sociaal overleg te bewandelen.

progrès puissent être réalisés. Avec le gouvernement, nous allons continuer dans les semaines et les mois qui viennent à faire en sorte que l'on puisse poursuivre et progresser sur le chemin de la concertation sociale. Une étape importante est franchie. Il y en aura d'autres. Nous allons tenter de les franchir aussi de manière positive, constructive et intelligente.

Ik dank u voor uw aandacht.

**03.09 Egbert Lachaert** (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik hoor de oppositiepartijen net dezelfde plaat draaien als in 2014. Beste collega's, u zult uw plaatje moeten veranderen. In 2015 ontstaat er een soort *unconvenient truth* over deze regering, die men als een hardvochtige asociale regering heeft afgeschilderd. Wat zien wij vandaag? U hebt gezegd dat wij snijden in de koopkracht van de mensen. Maar wat heeft deze regering gedaan? Op 1 januari heeft iedereen dankzij de forfaitaire kostenafrek netto meer gekregen, en volgend jaar zal dat nog meer zijn.

De welvaartsenveloppe, mevrouw Temmerman, gaf in de regering met de socialisten 60 % uit en zal nu 100 % uitgeven. Dat is 40 % meer voor de armen, 40 % meer voor diegenen die het moeilijk hebben. Wij zullen die uitkeringen eindelijk boven de armoedegrens brengen. Dat hebt u in de regering nooit kunnen doen.

Collega's, de filosofie van het regeerakkoord blijft dezelfde. Wij blijven daar onverkort achter staan, ook wat de taxshiftdiscussie betreft. Die filosofie is: wij belonen wie werkt, wij belonen wie investeert en wie onderneemt, en wij zorgen voor wie het moeilijk heeft. Het ene kan nooit zonder het andere.

**03.10 Stefaan Vercamer** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, dank u voor uw antwoord.

De regering doet vandaag inderdaad een belangrijke stap vooruit door het sociaal overleg een doorstart te laten nemen. Dat is een zeer belangrijk gegeven voor de toekomst.

De sociale partners hebben belangrijk huiswerk meegekregen om de laagste inkomens een koopkrachtverhoging te kunnen geven de komende maanden. Maar ook de regering heeft huiswerk meegekregen. Wij kijken met belangstelling uit naar het huiswerk van de minister van Financiën over de taxshift, die uiteraard moet leiden tot meer jobs en die drie luiken zal moeten omvatten: meer concurrentiekracht, meer koopkracht, maar vooral ook meer rechtvaardigheid en evenwicht, zaken die in het regeerakkoord staan. Dat zullen ook de toetsstenen zijn voor onze fractie.

**03.11 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord.

Wij zijn blij dat het sociaal overleg een nieuwe kans heeft gekregen. Ik heb dit ook gezegd in mijn uiteenzetting. Mijn ongerustheid hebt u echter absoluut niet kunnen wegnemen.

**03.09 Egbert Lachaert** (Open Vld): L'opposition devrait changer de disque. Elle a secrètement l'impression de devoir faire face à une "vérité qui dérange" et elle doit maintenant s'avouer qu'elle a eu tort de qualifier le gouvernement Michel d'impitoyable et d'asocial. Grâce au relèvement du plafond de la déductibilité des frais forfaitaires, chacun verra augmenter son salaire net à partir de ce mois. Le précédent gouvernement a libéré 60 % de l'enveloppe bien-être, tandis que l'actuel l'utilisera à 100 %. De plus, nous allons enfin relever les allocations au-dessus du seuil de pauvreté! Telle est la philosophie du gouvernement: récompenser les citoyens qui travaillent et investissent, mais également aider les personnes confrontées à des difficultés.

**03.10 Stefaan Vercamer** (CD&V): Aujourd'hui, le gouvernement a de nouveau pris une mesure importante en vue de remettre la concertation sociale sur les rails. La tâche n'est pas encore achevée, ni pour les partenaires sociaux, ni pour le gouvernement. Nous attendons à présent la proposition du ministre des Finances sur le *tax shift*. Elle devra permettre d'accroître la compétitivité et le pouvoir d'achat, mais également l'équité et l'équilibre, conformément aux objectifs énoncés dans l'accord de gouvernement.

**03.11 Karin Temmerman** (sp.a): Nous nous réjouissons de la nouvelle chance qui a été donnée à la concertation sociale, mais le premier ministre n'a pas réussi à me rassurer.



Eerst en vooral nog eens over die welvaartsenveloppe. Mijnheer Lachaert, het gaat niet over 100 maar over 80 % want u hebt de kinderbijslag eruit gehaald. Wees eerlijk! Als u dit vergelijkt met de indexsprong en alle andere maatregelen die deze regering neemt, zoals bij de accijnzen en de btw, dan is er sprake van een verlies van 1,2 miljard euro. U compenseert de welvaartsenveloppe dus niet helemaal!

Mijnheer de eerste minister, de fiscaliteit. Ook hier moet u eens naar luisteren, mijnheer Lachaert. U zegt dat u voor de werkenden zorgt. Neen, de lasten die deze regering oplegt, gaan allemaal naar de werkenden omdat men niet wil raken aan de grote vermogens. Wij zullen dit blijven aanvechten, mijnheer Lachaert.

U zegt ook dat iedereen er door de beroepskosten beter op zal worden. Het spijt mij om het te moeten zeggen, maar de gepensioneerden en zij die geen loon ontvangen, hebben geen beroepskosten. Zij worden er dus niet beter van.

Mijnheer de eerste minister, ik wil nogmaals vragen om de ongerustheid weg te nemen en voor een eerlijke fiscaliteit te kiezen waardoor ook de grote vermogens moeten bijdragen.

**03.12 Benoît Friart (MR):** Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour ces réponses. Je vous félicite également d'avoir pu renouer cette concertation avec les partenaires sociaux. Après les événements de l'an dernier, nous nous dirigeons certainement vers un apaisement et nous pourrons repartir du bon pied.

En ma qualité de parlementaire et de chef d'entreprise, je vous assure que nous sommes très heureux du déroulement des événements et du fait de la concertation et de la sérénité retrouvées. En effet, nous en avons besoin pour, à nouveau, créer de la croissance, de l'emploi et de la richesse partagée.

**03.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen):** Mijnheer de eerste minister, ten eerste, het is goed dat het overleg opnieuw bezig is. Dat zet het verantwoordelijkheidsgevoel van de sociale partners in de verf. Ze verdienen daarvoor een pluim in de plaats van de hoon die u de afgelopen weken en maanden vaak in het Parlement hebt gezien.

Ten tweede, ondanks mijn aandringen hebt u op een belangrijke vraag over de indexsprong niet geantwoord. De heer Leemans zegt vandaag begrepen te hebben dat de vrije loonsonderhandelingen, en dus de ruimte die men krijgt voor 2015 en 2016, betekenen dat er over de indexsprong kan worden gepraat. De heer Peeters zegt dat tot de indexsprong is beslist. U hebt op die vraag niet geantwoord.

Mijnheer de voorzitter, wij zijn in het Parlement om vragen beantwoorden, dus ik wil vragen dat de eerste minister daar een duidelijk antwoord op geeft. Die vraag werd net duidelijk geformuleerd: kan er over de indexsprong worden gesproken, ja of nee?

De **voorzitter:** Mijnheer Calvo, zo werkt het niet.

Le gouvernement n'affectera que 80 % de l'enveloppe bien-être puisque les allocations familiales en ont été retirées. Si nous y ajoutons le saut d'index et les autres mesures prises par ce gouvernement, la perte se chiffrera à 1,2 milliard d'euros!

M. Lachaert affirme que ce gouvernement défend les intérêts des actifs, mais ce sont eux qui doivent supporter tous les coûts dès lors qu'on ne touche pas aux grandes fortunes. L'augmentation de la déduction forfaitaire n'est d'aucune utilité pour les retraités et les non-actifs, qui n'ont pas de frais professionnels.

Je demande une fois encore au gouvernement d'opter pour une fiscalité juste, à laquelle les grands patrimoines doivent également contribuer.

**03.12 Benoît Friart (MR):** U heeft het overleg met de sociale partners opnieuw vlot getrokken, waarvoor alle lof. Als parlamentslid én ondernemer kan ik u verzekeren dat het sociaal overleg noodzakelijk is om groei te creëren voor iedereen.

**03.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen):** La reprise de la concertation est effectivement une bonne chose. J'applaudis les partenaires sociaux pour leur sens des responsabilités.

Selon M. Leemans, on peut parler du saut d'index, mais le ministre Peeters contredit ces propos. Le premier ministre n'a pas répondu à ma question concrète: le saut d'index peut-il être discuté ou pas?

Le **président:** Monsieur Calvo,

cela ne fonctionne pas comme cela, ici.

**03.14 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Excuseer, zo werkt het wel.

**03.14 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Pardon, c'est précisément comme cela que cette Assemblée fonctionne!

De **voorzitter**: Ik denk het niet.

**03.15 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): In het Parlement wordt er een vraag gesteld en daar moet een antwoord op komen.

**03.15 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Au Parlement, des questions sont adressées au gouvernement qui a l'obligation d'y répondre. Si le premier ministre n'a rien à cacher, il répondra à ma question: peut-on parler du saut d'index pour 2015 et 2016? Quelle est la bonne version, celle de M. Leemans ou celle du ministre Peeters?

Mijnheer de eerste minister, als u niets te verbergen hebt, antwoordt u op die vraag. Kan er voor 2015 en 2016 over de indexsprong worden gesproken, ja of nee? Geldt de versie van de heer Leemans of die van de heer Peeters?

De **voorzitter**: Mijnheer Calvo, de eerste minister vraagt het woord. Dat creëert evenwel geen wederwoord bij alle anderen.

**03.16 Eerste minister Charles Michel**: Mijnheer de voorzitter, zeer kort.

**03.16 Charles Michel**, premier ministre: J'ai l'impression que la reprise de la concertation sociale ne fait pas que des heureux aujourd'hui. Certains préfèrent visiblement une situation de crise, sur fond de problèmes entre le gouvernement et les partenaires sociaux. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Geachte collega's, ik heb de indruk dat niet iedereen vandaag echt tevreden is met het sociaal overleg. Dat is mijn gevoel vandaag na het horen van een aantal uiteenzettingen. Sommigen hadden liever een crisissituatie gezien, met veel problemen tussen de regering en de sociale partners! *(Hevig applaus op de banken van de meerderheid)*

(...): (...)

**03.17 Charles Michel**, premier ministre: Monsieur le président, permettez-moi de répondre.

**03.17 Eerste minister Charles Michel**: Op basis van de nota die ik u heb voorgesteld verbinden we ons ertoe het overleg in de Groep van Tien voort te zetten, ook over de loonontwikkeling en met inachtneming van het regeerakkoord. De regering verplicht er zich ook toe de loonhandicap weg te werken en maatregelen te nemen ten gunste van het concurrentievermogen, de werkgelegenheid en de koopkracht. De sociale partners en de regering praten opnieuw met elkaar, in een sereen klimaat!

Nous nous sommes accordés ce matin, au départ d'une note que je vous ai présentée en toute transparence, note qui peut être distribuée à l'ensemble des parlementaires présents dans cette assemblée. Au départ de cette note, il a été possible de dire, à l'issue d'une réunion sérieuse, sereine, calme, constructive, que nous allons nous engager à poursuivre le travail de concertation au sein du Groupe des dix, y compris sur les évolutions salariales, dans le cadre de l'accord de gouvernement, pour ce qui concerne la résorption du handicap salarial. En outre, le gouvernement prend les engagements pour mettre en œuvre des mesures pour la compétitivité, pour l'emploi et pour le pouvoir d'achat.

Manifestement, cela déplaît! Mais entre les partenaires sociaux et le gouvernement, la sérénité est de retour et je m'en réjouis!

**03.18 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de eerste minister, veel woorden maar geen antwoorden.

**03.18 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Beaucoup de paroles mais guère de réponses! Je fais donc une nouvelle tentative: peut-

Kan er over de indexsprong worden gepraat: ja of neen?

Overleg is belangrijk, maar dan moeten de spelregels wel duidelijk zijn. De heer Leemans heeft A begrepen, de heer Peeters zegt B. Zo gaat men niet om met overleg. Als men dat overleg belangrijk vindt, dan is men daar duidelijk over. Dat antwoord wilt u niet geven.

Dan over de taxshift. De heer Gilkinet heeft al gezegd dat de 10 % grootste vermogens 877 miljard euro vermogen hebben. Er is ruimte voor redelijke belastingen, voor een drastische verschuiving. Geen minitaxshift, geen taxshift van miljoenen, maar een taxshift van miljarden. Dat is de hefboom voor alles: sociale vrede, politieke stabiliteit en economische heropleving, zaken waarvoor Ecolo-Groen zal blijven strijden.

**03.19** **Éric Massin** (PS): Monsieur le président, mon prédécesseur n'a pas pu obtenir de réponse. J'aimerais bien, puisque les discussions de ce matin ont eu lieu dans le calme et la sérénité, que nous continuions ainsi: il n'est pas nécessaire de s'énerver. Il suffit de répondre par oui ou par non à une question. Elle est simple.

La résorption du handicap salarial, je l'ai dit tout à l'heure, peut être obtenue sans saut d'index. Si les partenaires sociaux arrivent à se mettre d'accord sur ce point, le gouvernement va-t-il ou non respecter cette décision? La réponse est oui ou non, et il n'est pas nécessaire de s'énerver pour répondre.

Monsieur le président, j'ai une petite solution pour M. le premier ministre. S'il ne veut pas répondre devant tout le monde, comme cela, et je peux le comprendre - on peut avoir son orgueil -, il peut simplement me faire un petit geste de la tête, cela suffira. Ou des paupières, s'il ne sait plus parler.

Redevenons sérieux. J'aurais bien voulu avoir une réponse. À propos de l'enveloppe bien-être, c'est exactement la même chose. Demain, si les partenaires sociaux décident d'augmenter les minima sociaux (allocations de chômage, revenu d'intégration), le gouvernement acceptera-t-il cela, oui ou non? C'est de la concertation sociale. Un petit hochement de tête pourrait aider ...non?

Au sujet du *tax shift*, M. Vercamer a parlé de la garantie du pouvoir d'achat. J'espère que ce *tax shift* ne consistera pas, comme on l'annonce pour l'instant dans les journaux, à augmenter la TVA, les accises, le cliquet sur le diesel, mais plutôt à majorer l'impôt sur la fortune, sur les plus-values, comme le réclame un certain parti de votre gouvernement.

**03.20** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le premier ministre, oui, les partenaires sociaux sont revenus autour de la table. Mais si vous croyez que c'est gagné, vous vous trompez largement!

Vous devez être beaucoup plus clair. Vous avez été long, vous nous avez lu cette note-là. Vous n'avez pas voulu nous préciser ce qu'il en sera ou non du saut d'index et des autres mesures antisociales que ni les partenaires sociaux ni nous-mêmes écologistes n'avons oubliées. Vous êtes particulièrement flou, et je crains que ce soit le signe d'un désaccord profond au sein de votre gouvernement, sur ce qu'il en

on parler du saut d'index ou pas? Si la concertation sociale est importante aux yeux du gouvernement, ce dernier doit être clair à ce propos.

Il existe une marge suffisante pour un glissement fiscal déterminant, un *tax shift* portant non pas sur des millions mais sur des milliards. Voilà le levier de la paix sociale, de la stabilité politique et du redressement économique pour lesquels Ecolo-Groen continuera de se battre.

**03.19** **Éric Massin** (PS): Het is toch een eenvoudige ja-nee vraag. De loonhandicap kan zonder indexsprong worden weggewerkt. Indien de sociale partners het daarover eens worden, zal de regering zich dan aan die beslissing houden?

Dat geldt ook voor de welvaarts-enveloppe. Als de sociale partners besluiten de sociale minima (werkloosheidsuitkering, leefloon) te verhogen, zal de regering zich daar dan bij neerleggen?

Wat de taxshift betreft, hoop ik dat die geen verhoging van de btw, de accijnzen en het kliksysteem voor diesel, maar wel een verhoging van de vermogens- en meerwaardenbelasting inhoudt, zoals dat trouwens door een regeringspartij geëist wordt!

**03.20** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U heeft ons niet willen zeggen wat er met de indexsprong en de andere antisociale maatregelen zal gebeuren. Over de taxshift doet u er ook het zwijgen toe. U heeft het over een verschuiving, maar u preciseert niet wat er verschuiven zal, noch vermeldt u bedragen.

sera réellement de ce *tax shift*. Vous parlez de glissement, vous ne citez ni les sources de ces glissements, ni les montants que vous envisagez.

Je crains que la majorité ne se réjouisse trop rapidement. Nous espérons profondément que ce dialogue social fonctionne. Mais la condition pour qu'il fonctionne, c'est que ce gouvernement change de cap.

Monsieur le président, il n'y a rien de pire qu'un espoir déçu ou qu'un engagement non tenu.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **04** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0187)
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0188)
- mevrouw Vanessa Matz aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0189)
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0190)
- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0191)
- de heer Franky Demon aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0192)

#### **04** **Questions jointes de**

- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0187)
- M. Hans Bonte au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0188)
- Mme Vanessa Matz au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0189)
- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0190)
- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0191)
- M. Franky Demon au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0192)

**04.01** **Filip Dewinter** (VB): Mijnheer de eerste minister, collega's, de Homeland Security, islamconsulenten in gevangenissen, het inzetten van het leger, het afnemen van de Belgische nationaliteit, het voeren van contrapropaganda, het oprichten van een nationale veiligheidsraad, het scannen van internetcommunicatie, het verstrengen van het Schengenakkoord, het preventief intrekken van identiteitspapieren, het inrichten van heropvoedingskampen en dies meer, dat zijn evenveel voorstellen als er ministers zijn en zelfs meer voorstellen dan er ministers zijn.

Helaas is van alles wat ik zopas heb opgesomd, nog niks uitgevoerd. Helemaal niks. Ondertussen is het al bijna een jaar na de aanslag op het Joods Museum van België en drie à vier jaar nadat de eerste Syriëstrijders zijn vertrokken. Veel geblaat maar weinig wol. Nochtans dringt de tijd.

De regering wacht tot na het proces van Sharia4Belgium. Neen, zij wacht er niet op; zij zal nu actie ondernemen, maar is nog niet klaar. Wij moeten nog even geduld hebben. Eerst moeten nog een

**04.01** **Filip Dewinter** (VB): Au cours des derniers mois, j'ai compté plus de propositions visant à lutter contre le terrorisme et le radicalisme qu'il y a de ministres mais hélas, aucune d'entre elles n'a encore été mise en oeuvre. Près d'une année s'est déjà écoulée depuis l'attentat commis au Musée juif de Bruxelles et cela fait quatre ans que les premiers combattants ont rejoint la Syrie et rien n'a encore été entrepris. Bien que le temps presse, le gouvernement trouve chaque fois une nouvelle excuse pour temporiser.

Par cette politique d'annonce, le gouvernement cherche seulement

conferentie en een vergadering worden gehouden en ik weet niet wat nog meer.

Mijnheer de eerste minister, het gaat om aankondigingpolitiek, die enkel moet dienen om de bevolking te sussen. Iedere dag verschijnt een minister in de gazet met grote verklaringen en spierballengerol en worden ballonnetjes opgelaten. Op het terrein gebeurt er echter niks, tot de eerste aanslag – excuseer, ik bedoel de zoveelste aanslag, zij het van een groter formaat dan in het verleden – ook bij ons zal worden gepleegd.

Mijn vraag aan u is in feite heel eenvoudig: wanneer komt er een gecoördineerde aanpak van uw regering in de geschetste problematiek? Het is immers niet vijf voor twaalf. Ik vrees dat het vijf over twaalf is.

**04.02 Hans Bonte** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik heb de voorbije dagen met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Justitie intensief van gedachten kunnen wisselen naar aanleiding van een aantal maatregelen die in het kader van de strijd tegen het radicalisme naar voren worden geschoven.

Volgens persberichten zou de Ministerraad zich morgen buigen over een aantal voorstellen van maatregelen. Ik hoop dat hij ook beslissingen neemt. Ik ben er mij immers van bewust dat alle democratische krachten, het lokale, regionale en federale beleidsniveau, de krachten moeten bundelen. Het gaat om een complexe materie en wij hebben geen tijd te verliezen.

Morgen wil ik graag wakker worden of gaan slapen met het bericht dat de regering ook heel dringend iets zal doen aan de problematiek van de terugkeerders. We hebben gezien in Frankrijk tot wat slordig omspringen met terugkeerders kan leiden. Mijnheer de eerste minister, ik kan hier enkel vragen dat er morgen beslissingen worden genomen om tot eenheid van commando te komen en dat u erover waakt dat de terugkeerders in alle gemeenten van de regio's van ons land effectief worden opgevolgd. We hebben moeten vaststellen dat 50 van de 101 teruggekeerde Syriëstrijders op dit moment niet worden gevolgd, niet door de politie, noch door de lokale besturen. Dat is een op twee, mijnheer de premier.

Hopelijk beslist u ook – dit kost geen cent – om de inlichtingen- en politiediensten meer te laten samenwerken, zodat de gerechtelijke informatie ook terechtkomt bij degenen die erop moeten toezien, de politiediensten.

Ten slotte, in juli 2013 heeft een aantal burgemeesters geprobeerd verantwoordelijkheid te nemen, over de partijgrenzen heen. Toen hebben we extra ondersteuning voor het lokale politiewerk gevraagd. Vandaag is het absoluut nodig dat er daarover beslissingen komen, zodat we op het terrein effectief onze verantwoordelijkheid kunnen nemen.

**04.03 Vanessa Matz** (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, la semaine dernière, j'ai indiqué que notre groupe sera aux côtés du gouvernement lorsqu'il s'agira de lutter contre le radicalisme et le terrorisme et de défendre les droits fondamentaux

à apaiser la population. Chaque jour, un ministre fait de grandes déclarations dans la presse, mais sur le terrain, rien ne se passe, jusqu'au moment où un attentat majeur sera également commis chez nous.

Quand le gouvernement conviendra-t-il enfin d'une approche coordonnée? Je crains qu'entre-temps, il ne soit déjà trop tard.

**04.02 Hans Bonte** (sp.a): Le Conseil des ministres discutera demain d'une série de mesures concrètes de lutte contre le terrorisme. Je lui demande explicitement de se pencher sur la problématique des combattants qui reviennent de Syrie. Toutes les forces démocratiques aux niveaux local, régional et fédéral doivent unir leurs efforts dans ce dossier. Il n'y a vraiment plus de temps à perdre. Nous avons vu en France à quoi peut mener un suivi défaillant des jihadistes qui reviennent du combat. J'espère que demain, le gouvernement décidera d'assurer un suivi systématique de ces combattants qui reviennent en Belgique. Actuellement, la moitié d'entre eux ne font l'objet d'aucun suivi.

Espérons qu'il sera également décidé demain que les services de renseignement et de police coopéreront davantage afin que ces derniers reçoivent également l'information judiciaire.

En juillet 2013, des bourgmestres avaient sollicité une aide supplémentaire en faveur de la police locale. Cette aide sera-t-elle fournie, afin que nous puissions prendre nos responsabilités sur le terrain?

**04.03 Vanessa Matz** (cdH): We hebben vorige week gezegd dat we de regering zouden steunen in haar strijd tegen terrorisme en

des citoyens. Toutefois, nous ne pourrions avancer efficacement sans une remise à niveau des moyens budgétaires pour la police et la Justice. Cela constitue, à nos yeux, une urgence absolue.

Votre gouvernement a promis de faire de la sécurité de notre pays sa priorité. En début de semaine, vous annonciez toute une batterie de mesures et affirmiez également qu'il n'y aurait pas de coupes budgétaires dans la lutte contre le terrorisme. Cependant, force est de constater que le décalage entre les paroles et les actes est flagrant, puisque les principaux organes de lutte contre le terrorisme voient fondre les moyens qui leur sont alloués: la Sûreté de l'État doit faire face à une diminution des dépenses relatives au personnel; la police voit son budget raboté de 177 millions; le budget de l'OCAM diminue de 17 %; les dépenses relatives au personnel du Centre de Crise diminuent de même que les moyens dévolus au Centre de cybersécurité et les moyens dévolus au département de la Justice, qui réalise une économie de 13 %.

Plus aucune tergiversation ambiguë ne peut être tolérée. Monsieur le premier ministre, je vous demande aujourd'hui de mettre votre parole en concordance avec vos actes. Pouvez-vous vous engager formellement à relever les budgets précités, afin de permettre une lutte optimale contre le terrorisme et le radicalisme?

Vous avez, par ailleurs, appelé à un dialogue constructif au-delà des clivages majorité/opposition sur ces sujets importants. En ce sens, je vous lance moi-même un appel, monsieur le premier ministre. Mon groupe a déposé trois propositions de loi visant à prévenir le départ de djihadistes belges. Ces textes seront pris en considération dans quelques instants. Nous demandons, dès lors, que le parlement puisse travailler, dès la semaine prochaine, sur ces textes. Nous vous demandons instamment de passer de la parole aux actes.

**04.04 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, aujourd'hui, une semaine après les attentats sanglants de Paris, l'émotion est toujours vive. La question est évidemment celle des mesures à prendre pour empêcher que ce genre d'horreurs menées par le terrorisme salafiste ne se reproduisent. Le gouvernement vient avec une série de mesures: mettre l'armée dans la rue, élargir fortement les écoutes téléphoniques, espionner les mails d'une grande partie de la population, etc.

Monsieur le premier ministre, je pense que le gouvernement se trompe de voie car, pour combattre la terreur, il faut des actions ciblées et éviter de ratisser trop large en menant un espionnage total de la population. Pourquoi? D'une part, ce n'est pas efficace. Ce qu'il faut faire, c'est cibler les terroristes et non pas espionner l'ensemble de la population. Il faut concentrer les moyens. D'autre part, cela pose des problèmes démocratiques en termes de respect des droits fondamentaux. Je ne suis pas le seul à le dire, monsieur le premier ministre. Avez-vous lu cet arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne? Si tel n'est pas le cas, je vous engage à le faire. C'est un arrêt du 8 avril 2014 qui invalide une directive européenne, celle du 15 mars 2006.

Je vous lis la conclusion de cet arrêt: "La directive du 15 mars 2006 sur la conservation des données générées ou traitées dans le cadre

radicalisme.

Er kan echter geen vooruitgang worden geboekt zonder dat de middelen waarover politie en Justitie beschikken worden geüpgraded. Uw regering zegt dat veiligheid voor haar een prioriteit is, maar ze bespaart op de middelen van de Veiligheid van de Staat, de politie, OCAD, het Crisiscentrum, het Belgisch Centrum voor Cyberveiligheid en het departement Justitie. Als u het niet bij woorden wilt laten, zult u de middelen van die instanties moeten optrekken!

U heeft opgeroepen tot een constructieve dialoog. Mijn fractie heeft drie wetsvoorstellen ter overwegingneming ingediend. We vragen dat het Parlement zich daarover volgende week al zou kunnen buigen.

**04.04 Marco Van Hees (PTB-GO!):** In reactie op de aanslagen in Parijs wil de regering voortaan het leger op straat inzetten, de telefoontap ruimer toepassen, en het mailverkeer van een groot deel van de bevolking bespioneren.

Om terreur te bestrijden zijn er gerichte acties nodig. Alles en iedereen controleren is onefficiënt, en is uit een democratisch oogpunt problematisch wat de eerbiediging van de grondrechten betreft. In zijn arrest van 8 april 2014 haalt het Hof van Justitie van de Europese Unie de Europese richtlijn van 15 maart 2006 onderuit, omdat die richtlijn bij de burgers het gevoel opwekt dat ze constant in de gaten worden gehouden, en dus niet evenredig is met het nagestreefde doel van de strijd tegen misdaad en terrorisme. Stroken de

de la fourniture de services de communication électronique accessibles au public et/ou de réseaux publics de communication est invalide." C'est la Cour de justice qui le dit: "Les citoyens ont le sentiment d'être placés en permanence sous contrôle. Cette approche est disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi qui est la lutte contre la criminalité et le terrorisme."

Monsieur le premier ministre, ma question est simple: dans quelle mesure les différentes dispositions que le gouvernement va prendre respectent-elles cet arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne?

**04.05 Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, Amedy Coulibaly, responsable de l'attaque du supermarché Hyper Cacher, s'est procuré des armes en Belgique: à Charleroi, il se serait procuré, selon la presse, un pistolet Tokarev, 10 Kalachnikov, des explosifs et des armes de poing; à Bruxelles, une mitraillette Scorpion. Ces armes ont été retrouvées sur le lieu du crime.

Le constat est donc qu'en Belgique, aujourd'hui, il est facile de se procurer des armes de guerre qui servent pour des actes innommables, ce dont nous avons largement discuté la semaine dernière. Il existe donc en Belgique une brèche dans la lutte contre le trafic d'armes, monsieur le premier ministre. C'est la responsabilité de votre gouvernement.

Ma question est simple et j'espère recevoir une réponse tout aussi simple: quelle stratégie envisagez-vous d'adopter par le plan national de sécurité à établir pour 2015 à 2018 afin de lutter contre le trafic illégal d'armes?

**04.06 Franky Demon** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, na de tragische feiten in Parijs kwam er zondag zowel in ons land als in Parijs een duidelijk antwoord: een duidelijke mars voor verdraagzaamheid. In de marge daarvan heeft minister Jambon een solidariteitsverklaring ondertekend namens ons land. Twee belangrijke punten daarin zijn het strengere toezicht aan de Europese grenzen en een goed systeem van informatieoverdracht.

Wij vernemen echter dat precies aan dat systeem van informatieoverdracht wat schort. De regering heeft er vorig jaar nog extra middelen uitgetrokken en blijkbaar is er weliswaar wat extra hardware ter beschikking gesteld, maar ik lees ook dat het nog een tweetal jaar kan duren voor er een goed informatiesysteem ter beschikking is.

Wij beseffen allemaal dat dit te traag is. Wij moeten sneller handelen. De uitwisseling tussen de Belgische diensten, maar ook de uitwisseling met de Europese collega's, is belangrijk.

Er was ook wat te doen rond internet en Facebook. Ook onze agenten, die onze ambassadeurs zijn en onze veiligheid moeten vrijwaren, staan in de actualiteit.

Mijnheer de eerste minister, u hebt gesprekken gevoerd met de vakbonden met het oog op een serene oplossing. Ik heb in dat verband enkele concrete vragen voor u. Wij moeten immers zowel op

maatregelen die de regering binnenkort zal nemen met dat arrest?

**04.05 Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): We hebben zeer recentelijk vernomen dat de heer Coulibaly, de man achter de gijzeling in de Parijse supermarkt, in België oorlogswapens kocht.

Welke strategie zal u in het kader van het Nationaal Veiligheidsplan 2015-2018 ontwikkelen om de illegale wapenhandel te bestrijden?

**04.06 Franky Demon** (CD&V): La réponse aux tragiques événements de Paris a été sans équivoque: un gigantesque défilé en faveur de la tolérance. En marge de cet événement, le ministre Jambon a signé la déclaration de solidarité préconisant un renforcement de la surveillance des frontières européennes et une amélioration des échanges d'informations. Ce second élément doit être concrétisé de toute urgence et il revêt en outre une importance capitale, que ce soit en Belgique ou en Europe. Le gouvernement a prévu des budgets à cet effet, mais les investissements annoncés sont limités à l'acquisition de nouveau matériel informatique. Il faudra encore patienter deux ans avant de disposer d'un système d'information performant.

Comment les termes de cette

korte als op lange termijn handelen.

Hoe kunnen wij een maatschappij creëren waar burgers samen leven met respect voor eenieders identiteit?

Kennen uw diensten reeds alle namen van de daders van aanslagen in andere landen? Of is daarvoor nog een inhaalbeweging nodig?

Heeft de heer Jambon in overleg met u in Parijs al voorstellen gedaan die inhoud geven aan de solidariteitsverklaring? Wordt het grensbeleid verstevigd? Komen er extra maatregelen?

Hoe zullen het Schengeninformatiesysteem en ons Belgisch informatiesysteem op korte termijn antwoorden bieden op de vele vragen inzake informatieoverdracht?

Ten slotte, hebben de vakbonden dinsdag op het overleg specifieke voorstellen gedaan waar u graag op ingaat?

**04.07** **Charles Michel**, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, nous avons évidemment tous été traumatisés, choqués, blessés par la violence et la gravité des attaques qui ont eu lieu à Paris. Je voudrais vous indiquer que ce gouvernement, dans son accord conclu il y a trois mois, avait décidé de considérer que la lutte contre le radicalisme et le terrorisme était une priorité.

Daarom heeft de regering onmiddellijk de eerste concrete beslissingen genomen.

Is er een perfecte en uitstekende oplossing dankzij één maatregel? Zeker niet, wij zijn ervan overtuigd dat er belangrijke punten en vele verschillende punten zijn waarvoor een goede aanpak cruciaal is. Ik bevestig dus hetgeen de heer Bonte daarstraks zei, het is de bedoeling dat wij morgen in de Ministerraad de eerste concrete beslissingen nemen.

Quels sont les sujets sur lesquels nous sommes mobilisés? Nous avons décidé la prise de mesures avec un travail acharné qui a été mené par les ministres responsables, les experts et les conseillers.

Il s'agit de faire en sorte qu'on puisse être plus mobilisé dans l'arsenal qui relève de notre responsabilité en Belgique: la déradicalisation dans les prisons, les efforts sur le travail pour permettre que les réseaux sociaux ne soient pas, comme aujourd'hui, des espaces où on diffuse la haine, l'appel au radicalisme, l'appel au terrorisme. Il s'agit aussi de faire en sorte que les techniques spéciales de recherche, par exemple les écoutes téléphoniques, puissent prendre en compte cette préoccupation du terrorisme. Ce n'est pas suffisamment le cas aujourd'hui. Adapter notre arsenal législatif en la matière est aussi nécessaire.

Demain, le gouvernement validera un premier paquet de mesures fortes, claires et précises avec systématiquement le *timing* d'implémentation envisagé ainsi que l'implication budgétaire

déclaration de solidarité seront-ils mis en œuvre? Le système d'information Schengen et celui de notre pays seront-ils à court terme en mesure de faire face à leur tâche d'échange d'informations? Lors de la concertation avec le premier ministre, les organisations syndicales ont-elles formulé des propositions concrètes dans ce domaine?

**04.07** Eerste minister **Charles Michel**: We waren allemaal geschokt door het geweld en de ernst van de aanslagen in Parijs. In het regeerakkoord dat drie maanden geleden werd gesloten, had deze regering al beslist om van de bestrijding van radicalisme en terrorisme een prioriteit te maken.

Bien entendu, une seule mesure ne suffira pas, mais je puis rassurer M. Bonte: le Conseil des ministres prendra demain les premières décisions concrètes.

De bevoegde ministers, deskundigen en adviseurs hebben hard gewerkt. We moeten ervoor zorgen dat we beter gebruik kunnen maken van de middelen waarover België beschikt: deradicalisering in de gevangnissen, aanwezigheid op de sociale netwerken en de bijzondere opsporingstechnieken (zoals telefoontap) waarmee het terrorisme kan worden bestreden. Ons wetgevend kader moet ter zake aangepast worden.

Morgen zal de regering een eerste pakket krachtige maatregelen nemen, met telkens een vermel-



envisagée. Il s'agit d'un premier point à mettre en évidence.

Dan is er de Europese coördinatie. Afgelopen zondag was daartoe een eerste kans toen minister Jambon en ikzelf aanwezig waren in Parijs. Hij had een vergadering met zijn Europese collega's van Binnenlandse Zaken en daar werden de eerste concrete beslissingen genomen.

Ik geef een voorbeeld. Men heeft gepleit voor één lijst van terugkeerders op Europees vlak, in de Schengenruimte. Wij pakken die problematiek samen met onze collega's aan. Er zijn nog vele andere voorbeelden.

Ook informatie is een cruciaal punt in een positieve strategie tegen radicalisme, tegen terrorisme. Daarom heeft men, op initiatief van onze minister van Binnenlandse Zaken een brief gestuurd en initiatieven genomen in het Europees Parlement betreffende het PNR, er komt dus meer informatie over wie zich verplaatst binnen de Schengenruimte. Dat is ook een belangrijk punt.

Enfin, toujours sur le plan européen, voici quelques éléments d'information.

Au début du mois de février, nous aurons un Conseil européen, informel à ce stade, dont le thème principal sera la sécurité, la lutte contre le terrorisme ainsi que le vivre ensemble. Il s'agit donc des valeurs fondamentales qui nous tiennent à cœur. Je peux vous annoncer que je demande à ce que ce Conseil européen, qui est pour l'instant informel, devienne un Conseil formel avec la prise de décisions sur le plan européen. Il est important que la Belgique soit mobilisée pour demander qu'il n'y ait pas simplement des discussions et des échanges de points de vue mais que là aussi, comme on le fait en Belgique, on puisse accélérer la prise de décisions.

En ce qui concerne le vivre ensemble, nous avons aussi pris l'initiative de réunir, avec tout le gouvernement, les représentants des cultes et de la laïcité pour exprimer une déclaration commune sur ce terrain.

La question des armes et celle du trafic de drogue sont des éléments qui ont des implications notamment en ce qui concerne le financement des actes radicaux et terroristes. Nous partageons le point de vue selon lequel nous devons aussi aborder ces questions dans le cadre d'une stratégie globale. Nous sommes très déterminés à prendre les meilleures mesures possibles.

Ik wil nogmaals herhalen dat een nulrisico onbestaande is. Men kan echter hard werken om het veiligheidsniveau te verhogen. Dat is de bedoeling van de regering.

Ik hoop dat het mogelijk zal zijn om hierover een positief debat te houden in het Parlement. Ik hoop dat wij samen misschien een aantal beslissingen zullen kunnen goedkeuren.

Ik dank u alvast voor de steun en de aandacht.

ding van het tijdspad voor de concrete uitvoering en van de budgettaire weerslag ervan.

M. Jambon et ses homologues européens de l'Intérieur ont déjà pris les premières décisions concrètes sur le plan de la coordination européenne, telles qu'une liste unique des retours de combattants dans la zone Schengen.

Étant donné l'importance capitale que revêt l'information, le Parlement européen a pris des initiatives en matière de *Passenger Name Records* (PNR), à l'instigation de M. Jambon, en vue de mieux contrôler les déplacements au sein de l'espace Schengen.

Begin februari is er een informele Europese Raad gepland over de veiligheid, de strijd tegen het terrorisme en het 'samenleven'. Ik dring erop aan dat die bijeenkomst een formeel karakter zou krijgen zodat er beslissingen kunnen worden genomen.

Wat het 'samenleven' betreft, hebben we het initiatief genomen de vertegenwoordigers van de erediensten en de vrijzinnigen samen te brengen om een gezamenlijke verklaring in dat verband af te leggen.

Aangezien de issues van de wapens en de drugshandel een impact hebben op de financiering van radicale en terroristische daden, moeten ze in het kader van een algemene strategie worden behandeld.

Le risque zéro n'existe pas mais nous nous activons à améliorer le niveau de sécurité.

Enfin, j'espère qu'un débat pourra se dérouler au Parlement dans un esprit positif.

**04.08 Filip Dewinter (VB):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, morgen, *demain, tomorrow, domani* scheren wij natuurlijk allemaal gratis en dan gaat het allemaal gebeuren. Er vindt andermaal een conferentie plaats waarop men nog maar eens van alles zal aankondigen, maar het ontbreekt aan daadwerkelijk beleid op het terrein.

De wapens die in Parijs werden gebruikt, kwamen zowaar van op Belgische grondgebied. Wij sturen procentueel het grootste aantal Syriëstrijders naar het Midden-Oosten en ga zo maar door. Soms heb ik de indruk dat de enigen die goed georganiseerd zijn in dit land niet de overheid en de politiediensten zijn, maar wel de moslimextremisten en de islamterroristen.

Ik hoop dat ter zake het gezag ooit eens van kamp verandert.

**04.09 Hans Bonte (sp.a):** Mijnheer de voorzitter, ik wil de eerste minister danken voor zijn antwoord en voor zijn engagement.

Ik meen dat niemand er belang bij heeft om dualisering en conflicten op te zoeken zoals de vorige spreker, maar ik wil nogmaals erop aandringen om de angstsituatie in ons land ernstig te nemen. Ik zie overall angst. Ik zie angst in krantenwinkels in Jette en Etterbeek. Ik zie angst bij politiemensen die vragen om hun wapen mee te nemen naar huis. Ik zie angst bij de burgers. Ik zie het meeste angst in de moslimgemeenschap zelf. Angst voor kinderen die nog zullen vertrekken. Angst voor represailles.

Ik meen dat wij als democraten de plicht hebben om op alle niveaus de handen in elkaar te slaan. Ik wil echt erop aandringen, mijnheer de eerste minister, dat wij de problematiek van geradicaliseerde mensen, die zijn teruggekeerd, zeer snel aanpakken.

Wij kunnen inderdaad informatiesystemen afspreken met Europa, maar tot mijn grote spijt stel ik onder mijn neus vast dat onze informatiesystemen beter moeten. Ik heb de minister van Justitie informatie op dat vlak beloofd. Ik zal hem die vandaag nog bezorgen, alsook aan mijn procureur. De uitwisseling tussen gerechtelijk onderzoek en politieel onderzoek moet beter.

Een tweede element is de eenheid van commando. Het moet duidelijk zijn dat ambtshalve schrapping een plicht is voor burgemeesters. Het moet duidelijk zijn op welke manier terugkeerders het beste worden gevolgd, want de burgemeesters weten het niet.

Een derde element is – jammer genoeg – dat het centen zal kosten. Ik weet hoe schaars de centen zijn, mijnheer de eerste minister. In mijn stad zijn er echter acht mensen teruggekeerd. Iemand voltijds in de gaten houden, vergt 24 voltijdse equivalenten, zegt men mij. Er zijn acht teruggekeerde personen en 174 politieagenten. U kunt ook tellen.

**04.10 Vanessa Matz (cdH):** Monsieur le premier ministre, j'ai bien entendu votre réponse. Je regrette infiniment que celle-ci ne comporte pas une once d'engagement sur les moyens budgétaires qui sont mis à disposition pour mener vos politiques.

Je vous ai lancé un appel au sujet de propositions pouvant être

**04.08 Filip Dewinter (VB):** Demain, le gouvernement fera à nouveau un tas d'annonces mais ce qui manque, c'est une stratégie de terrain efficace. Beaucoup d'armes et de jihadistes viennent de Belgique. Nous pourrions presque croire que les terroristes islamistes sont les seuls dans ce pays à être bien organisés.

**04.09 Hans Bonte (sp.a):** La peur ambiante doit être prise au sérieux. Les marchands de journaux, la police, la communauté musulmane et les citoyens ont peur. Le suivi des jeunes radicalisés de retour de Syrie doit faire l'objet d'une coopération à tous les niveaux. Il faut améliorer nos systèmes informatiques, ainsi que l'échange d'informations entre la justice et la police. Les bourgmestres doivent se rendre compte que la radiation d'office est obligatoire et savoir comment surveiller les *returnees*. Cela reviendra très cher car pour suivre un seul *returnee* 24 h sur 24, il faut 24 policiers à temps plein.

**04.10 Vanessa Matz (cdH):** U rept in uw antwoord met geen woord van de budgettaire middelen die u daarvoor zult uittrekken!

examinées sur-le-champ concernant des thématiques reprises dans l'accord de gouvernement. Je regrette que vous ne puissiez pas non plus répondre à cet appel.

Il aurait suffi de dire que des moyens budgétaires plus importants pourraient être dédiés à la police, la Justice, la sécurité, l'OCAM. Je ne l'ai pas entendu, même si j'ai bien écouté vos réponses.

**04.11 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Monsieur le président, je constate que c'est l'heure des questions mais pas vraiment l'heure des réponses.

J'ai posé une question précise au premier ministre au sujet de l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne; il me semble qu'il n'y a pas répondu. J'en conclus que le gouvernement s'assied sur ce genre d'arrêt et sur les décisions européennes.

Par ailleurs, en ce qui concerne la possibilité de mettre des soldats dans la rue, vous avez constaté que les syndicats de la police et de l'armée s'opposent à cette mesure.

Enfin, je dois citer les dérives qui étaient intervenues après les attentats du 11 septembre, notamment l'affaire Snowden qui avait mis en exergue que le fait de ratisser très large avait pour conséquence que ceux qu'on voulait attraper passaient à travers les mailles du filet. La plus grande part de la collecte des métadonnées à laquelle se livre la NSA aux États-Unis est manifestement sans aucun rapport avec le terrorisme et la sécurité nationale. L'argument selon lequel cette surveillance généralisée aurait permis de démanteler plusieurs complots s'est révélé totalement faux.

**04.12 Benoit Hellings (Ecolo-Groen):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, vous êtes resté assez vague sur les mesures concrètes à prendre pour lutter contre le trafic d'armes en Belgique. Vous avez parlé d'un arsenal de mesures, mais mon groupe, Ecolo-Groen, vous encourage plutôt à lutter contre les arsenaux d'armes de guerre disponibles aujourd'hui en Belgique. Plutôt que de penser à imaginer un arsenal de mesures, il serait bon de faire vivre, faire fonctionner et faire respecter les lois qui ne s'appliquent visiblement pas en Belgique puisqu'un terroriste est parvenu à se procurer des armes de guerre dans notre pays. Il s'agit ici de la responsabilité du gouvernement!

**04.13 Franky Demon (CD&V):** Mijnheer de eerste minister, ik onthoud dat u snel wilt handelen. U wilt een gestroomlijnde coördinatie over alle partijgrenzen heen om op alle politieke niveaus in nauw overleg met onze buurlanden actie te ondernemen. Ik kan dat alleen maar toejuichen, maar ik hoop dat u daar echt werk van maakt, zodat het geen twee jaar duurt vooraleer de informatie doorstroomt in al onze diensten, en dan ook nog over onze landsgrenzen heen. Veel succes. Ik geloof er alvast in.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05 Question de M. Aldo Carcaci au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "une intrusion dans les bâtiments de la police fédérale à Etterbeek" (n° P0194)**

Ik had een oproep aan u gericht om een aantal voorstellen zo snel mogelijk te laten bespreken, maar u bent daar niet op ingegaan. Dat betreurt ik.

**04.11 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Dit mag dan wel het vragenuurtje zijn, maar er komen geen antwoorden! Ik leid daaruit af dat de regering zich niets aantrekt van Europese beslissingen zoals het arrest van het Hof van Justitie, waarnaar ik verwees.

Wat het inzetten van het leger op straat betreft, is het duidelijk geworden dat de vakbonden van de politie en het leger zich daartegen verzetten.

Uit de zaak-Snowden blijkt dat als men alles en iedereen wil controleren, dat tot gevolg heeft dat precies degenen die men wil onderscheppen door de mazen van het net glippen.

**04.12 Benoit Hellings (Ecolo-Groen):** U laat een en ander in het vage! U spreekt over een arsenaal aan maatregelen, maar u zou beter de echte wapenarsenalen in België aanpakken. Een terrorist is in ons land aan oorlogswapens geraakt. U moet de wetten doen naleven! Dat is de verantwoordelijkheid van de regering.

**04.13 Franky Demon (CD&V):** Le gouvernement veut mener, à juste titre, une action rapide, coordonnée à tous les niveaux et en concertation avec nos voisins. Pourvu qu'on s'y attelle réellement et qu'il ne faille pas attendre deux ans à cet effet.

**05 Vraag van de heer Aldo Carcaci aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het binnendringen in de gebouwen van de federale politie te Etterbeek" (nr. P0194)**

**05.01 Aldo Carcaci (PP):** Monsieur le président, monsieur le ministre, mardi dernier, un groupe de jeunes gens s'est introduit dans une caserne de la police fédérale à Bruxelles. Il ne s'agit pas de n'importe quelle caserne; c'est la caserne de Witte de Haelen à Etterbeek où se trouve, notamment, l'unité spéciale d'intervention de la police fédérale. Cette unité est spécialement formée pour intervenir en matière de grand banditisme et de terrorisme. Sont entreposés dans les locaux de cette unité, l'armement conséquent et spécifique à ses missions et des documents relatifs aux techniques d'intervention particulières et aux endroits critiques.

Monsieur le ministre, étant donné les menaces qui pèsent sur la police en particulier et sur la population en général, avez-vous pris suite à cette affaire des mesures précises pour accroître la sécurité des lieux? Par ailleurs, avez-vous pu déterminer l'identité, et le ou les objectifs de ces jeunes gens?

Il va sans dire que le fait de savoir qu'il est possible de s'introduire aussi facilement dans un lieu hautement sécurisé a suscité un certain émoi chez les citoyens.

Malgré les restrictions budgétaires prévues, monsieur le ministre, dégagerez-vous des moyens, à l'avenir, pour renforcer comme il se doit les effectifs du corps de garde ou pour les rondes de surveillance.

**05.02 Jan Jambon, ministre:** Monsieur le président, cher collègue, soyons très clairs, les informations diffusées par *Sudpresse* ne sont pas correctes et ne correspondent pas à la réalité.

Dans son édition du mercredi 14 janvier 2015, *Sudpresse* affirme que six jeunes – je cite - "ont été en balade dans la caserne des unités spéciales".

Mardi passé, soit un jour auparavant, six jeunes étaient présents du côté d'une entrée latérale du complexe de Witte de Haelen. À aucun moment, ils n'ont pu y pénétrer. De l'extérieur, ils n'avaient qu'une vue partielle sur des espaces de parking.

Vu la situation de menace générale évaluée par l'OCAM fixée, pour le moment, au niveau 2, la commissaire générale a donné les instructions nécessaires afin que tous les responsables hiérarchiques, en particulier les coordinateurs des complexes prennent rapidement les mesures de sécurité adaptées.

La responsable des complexes à Etterbeek-Ixelles évalue actuellement si des mesures spécifiques à chaque ensemble de bâtiments sont nécessaires.

Des mesures supplémentaires pour adapter l'infrastructure et des procédures ont déjà été prises et continueront à l'être en fonction de l'évolution de l'analyse des risques et des événements.

**05.01 Aldo Carcaci (PP):** Dinsdag is een groep jongeren erin geslaagd binnen te dringen in de kazerne waar onder meer de speciale interventie-eenheid van de federale politie is gevestigd. Die eenheid is opgeleid en uitgerust om op te treden tegen banditisme en terrorisme.

Heeft u, in het licht van de huidige dreiging die in het bijzonder tegen de politie is gericht, precieze maatregelen genomen om de veiligheid van dat soort sites te verbeteren? Wat is de identiteit van die jongeren en wat zijn hun bedoelingen? Zult u de nodige middelen uittrekken om het personeel dat de wacht betreft te versterken of de toezichtrondes te intensifiëren?

**05.02 Minister Jan Jambon:** De informatie die door *Sudpresse* werd verspreid, klopt niet.

Vorige dinsdag waren er zes jongeren aanwezig bij een zij-ingang van het de Witte de Haelencomplex. Ze zijn er op geen enkel ogenblik in geslaagd binnen te dringen. Van buiten uit hadden ze slechts gedeeltelijk zicht op een parking.

Gelet op de algemene dreigings-situatie, die vastgesteld werd op niveau 2, heeft de commissaris-generaal de nodige onder-richtingen gegeven om alle hiërarchische oversten ertoe aan te zetten de nodige veiligheids-maatregelen te nemen.

De verantwoordelijke van de gebouwen te Etterbeek en Elsene bekijkt voor elk gebouw of er specifieke maatregelen nodig zijn.

Afhankelijk van de evolutie van de risicoanalyse en van eventuele

nieuwe gebeurtenissen zullen er bijkomende maatregelen worden genomen.

**05.03 Aldo Carcaci** (PP): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse.

Toutefois, les informations qui circulent dans la presse, dans les médias en général et dans les réseaux sociaux en particulier, ne sont pas faites pour rassurer la population.

Vous me tranquillisez lorsque vous dites que ce groupe de jeunes n'a pas pu pénétrer au sein de l'infrastructure de la caserne. J'en prends bonne note. À mon sens, le plus important est bien de pouvoir rassurer le citoyen.

Néanmoins, la menace existe. Il convient donc d'en tenir compte et de prendre les mesures adéquates.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05.03 Aldo Carcaci** (PP): U stelt me gerust. Het is belangrijk dat we de burgers gerust kunnen stellen. De bedreiging is echter wel reëel. Het is dus zaak de gepaste maatregelen te nemen.

**06 Samengevoegde vragen van**

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0195)

- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0196)

- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0197)

- mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0193)

**06 Questions jointes de**

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0195)

- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0196)

- M. Jean-Jacques Flahaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0197)

- Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0193)

**06.01 Peter Luykx** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, met de beelden van de terreur in Parijs nog op ons netvlies gebrand, worden wij vandaag opnieuw geconfronteerd met extreem godsdienstig geweld, ditmaal in Nigeria, waar de islamitische terreurgroep Boko Haram volgens Amnesty International twee dorpen in het noorden zo goed als van de kaart veegde en duizenden slachtoffers maakte.

De omvang van die afschuwelijke moord op onschuldige burgers tart

**06.01 Peter Luykx** (N-VA): Des violences religieuses extrêmes sont actuellement perpétrées au Nigeria. Selon Amnesty International, le groupe terroriste islamiste Boko Haram aurait à nouveau rayé deux villages de la carte et massacré plusieurs milliers de personnes. L'ampleur

alle verbeelding. Een godsdienst die jonge meisjes met een bomgordel de markt op stuurt en die toelaat dat jonge moeders tijdens een bevalling vermoord worden, is een gruwel van een godsdienst. Het is een gruwel van een godsdienst, voor wie een kind niet langer heilig is en voor wie een moeder en haar ongebooren kind niet langer heilig zijn.

Collega's, wij moeten solidair zijn met de slachtoffers van extremistisch geweld, niet alleen in Parijs, maar ook in Nigeria. Ten opzichte van terreur bestaan geen twee maten en twee gewichten; dicht bij huis of op een ander continent, wij hebben de morele plicht om terreur te veroordelen.

Verontwaardiging alleen is echter niet genoeg, collega's. Er moet ook actie komen. Daarom heb ik voor u enkele vragen, mijnheer de minister.

Ten eerste, dat u de feiten daar veroordeelt, lijkt mij evident, maar wilt u ook de Nigeriaanse regering wijzen op haar verantwoordelijkheid in het bestrijden van de terreur aldaar? Zij heeft ook haar verantwoordelijkheid. In de verkiezingsmodus waarin het land nu verkeert, heeft men nogal eens de neiging om het aantal slachtoffers te minimaliseren.

Ten tweede, vorig jaar in mei, na de aanvallen en het ontvoeren van schoolmeisjes, hebt u verkenners naar Nigeria gestuurd, die moesten nagaan of er een psychologische en medische ontplooiing plaatsvond. Wilt u dat nu ook doen?

Tot slot, welke initiatieven wilt u nemen, in het kader van de Europese Unie en de VN, om daar soelaas te bieden?

**06.02 Philippe Blanchart (PS):** Monsieur le ministre, l'horreur des attentats de la semaine dernière en France ne doit pas nous détourner du contexte international et des racines de ces faits barbares, les racines du mal, un mal qui ne connaît pas de frontières et qui ronge notre 'vivre ensemble' dans le respect de nos différences, qui inévitablement tue nos valeurs.

L'ignominie de ces actes de terroristes, de ces fous de dieu, de ces fascistes religieux, atteint au Nigeria son paroxysme. Les exactions du groupe terroriste, sectaire, tribal – comment doit-on le qualifier? – Boko Haram, qui signifie littéralement "éradiquer l'éducation" ne cessent de s'intensifier dans l'horreur des actes et dans le nombre de victimes. L'objectif annoncé: appliquer la charia et surtout, éradiquer toute forme d'éducation. J'y reviens une fois de plus, l'éducation.

Les progrès et les droits humains sont bafoués dans cette région du monde, distante de quelques heures à peine de l'Europe. Pour y parvenir, rien ne les arrête. Ainsi, ils bardent les jeunes filles d'explosifs pour les faire exploser sur les marchés. Ils s'attaquent aux enfants, aux écoles, aux femmes qui accouchent. Ils veulent semer la terreur et frapper très fort les esprits.

Face à de telles organisations, les bombes et les frappes aussi chirurgicales soient-elles ne suffiront certes pas, car ces mouvements - et leur courte histoire, mais déjà trop chargée l'a prouvé - renaissent sans arrêt de leurs cendres. Leur leader a été exécuté. Plusieurs

du bain de sang défie toute imagination. Une "religion" qui envoie au marché des fillettes équipées d'une ceinture d'explosifs et abat des femmes en train d'accoucher est une ignominie. Nous devons témoigner notre solidarité envers toutes les victimes, à Paris mais aussi au Nigeria. Le terrorisme ne fait pas de distinction entre les victimes et nous avons le devoir moral de condamner toutes les pratiques terroristes.

Il ne suffit cependant pas de s'indigner. Il faut agir. Le ministre condamne-t-il les faits et rappellera-t-il au gouvernement nigérian sa responsabilité dans la lutte contre le terrorisme au Nigeria? Après l'enlèvement d'écolières l'an dernier, notre gouvernement avait procédé à l'envoi d'éclaireurs au Nigeria. Fera-t-il de même cette fois? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il dans le cadre de l'UE et de l'ONU?

**06.02 Philippe Blanchart (PS):** De terreur van de religieuze fascistes is nergens zo erg als in Nigeria. Daar blijven de gruweldaden van Boko Haram zich namelijk opstapelen. Het is er hen naar eigen zeggen om te doen de sharia in te voeren en iedere vorm van onderwijs af te schaffen.

Vooruitgang wordt er tegenovergesteld en mensenrechten worden er met voeten getreden. Deze terroristen sturen jonge meisjes met een bomgordel om naar de markt, en vermoorden kinderen en vrouwen terwijl ze aan het bevallen zijn. Zij willen terreur zaaien.

Tegen dergelijke groeperingen halen bommen of precisieaanvallen niets uit; zij blijven namelijk als een feniks uit hun as herrijzen. Hun leider werd terechtgesteld, duizenden van hen

milliers d'entre eux ont perdu la vie. Malgré tout, ils reviennent.

Aussi est-il grand temps pour l'ensemble de la communauté internationale d'user de tous les leviers, notamment sur le plan de l'éducation, du développement juste et de la lutte contre les régimes corrompus, pour éradiquer ces fous de dieu. Dans cet enjeu planétaire, la Belgique a un rôle à jouer.

Dès lors, monsieur le ministre, quelles actions la Belgique peut-elle entreprendre pour lutter contre les organisations terroristes comme Boko Haram et ses exactions sanglantes?

Quelles actions la Belgique, l'Union européenne et la communauté internationale peuvent-elles entreprendre pour aider cette région du monde tant sur le plan du développement et de la diplomatie que sur le plan militaire?

Quels relais avez-vous sur place?

Quelle est la vision du gouvernement dans la lutte internationale contre le terrorisme et comment comptez-vous développer cette approche indispensable?

kwamen al om in de strijd, maar desondanks blijven ze opnieuw toeslaan.

Het wordt tijd dat de internationale gemeenschap alle hefboomen – bijvoorbeeld onderwijs, rechtvaardige ontwikkeling en het bestrijden van corrupte regimes – waarover zij beschikt, aanwendt om deze groep godsdienstgekken met wortel en tak uit te roeien. Dat is een mondiale uitdaging en ook België heeft daarin een rol te vervullen.

Welke acties zult u ondernemen om terroristische organisaties als Boko Haram te bestrijden?

Hoe kan België terroristische organisaties zoals Boko Haram bestrijden? Wat kunnen België, Europa en de internationale gemeenschap voor die regio op het vlak van ontwikkeling, diplomatie en militaire bijstand doen? Hoe ziet u de internationale strijd tegen het terrorisme?

**06.03** **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le vice-premier ministre, la Belgique est certes un petit pays mais qui, en matière de politique étrangère, a souvent eu une importance beaucoup grande que sa taille. Il suffit de voir les ministres Paul-Henri Spaak, Pierre Harmel ou Leo Tindemans pour s'en convaincre.

Je sais que l'Afrique a toujours constitué une priorité pour vous, pour le gouvernement et pour les Belges. C'est dans ce cadre que je vous interroge. D'ordinaire, et je le regrette, nos concitoyens ne sont pas extrêmement motivés par ce qui se passe en Afrique.

Or, pour l'instant, on nous parle tout le temps de cette situation horrible, qui a été si bien décrite par mon collègue Philippe Blanchart. Ce groupe islamiste Boko Haram, qui vient de prendre la base de Baga et qui a rasé plein de villages, s'est déjà fait connaître de triste mémoire l'an passé par les enlèvements de lycéennes, les viols, les mariages forcés, les assassinats d'enseignants ainsi que la jeune fille transformée en bombe humaine. Ce mouvement a tissé des liens avec d'autres mouvements au Mali (Ansar Eddine), en Afrique de l'Ouest (Mouvement pour l'unicité et le djihad) mais surtout avec l'AQMI, la branche Al Qaïda au Maghreb, qui a des liens avec les groupes rebelles du sud de la Libye, et qui est donc susceptible de récupérer une partie de l'arsenal de Kadhafi.

Cette menace est d'autant plus grande que le Nigeria est le plus important pays d'Afrique et, surtout, celui qui détient les réserves de pétrole les plus importantes. Comme Daesh en Syrie, le risque existe donc de voir Boko Haram créer un autre pôle islamiste mais aussi de

**06.03** **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Meestal laat Afrika onze burgers koud. De situatie waar Boko Haram verantwoordelijk voor is, tart echter elke verbeelding: ontvoeringen, verkrachtingen, dorpen die van de kaart geveegd zijn. Die beweging heeft banden met Ansar Dine in Mali, de Beweging voor Eenheid en Jihad in West-Afrika en AQIM.

Nigeria is het dichtstbevolkte land van Afrika en bezit aanzienlijke oliereserves. Boko Haram zou die bodemrijdommen kunnen misbruiken om er de jihad mee te financieren.

Die kwestie zou op de agenda van de raad van de ministers van Buitenlandse Zaken gezet moeten worden, te meer daar het gevaar naar Tsjaad, Kameroen en Niger dreigt over te slaan.

détourner à son profit les ressources pétrolières pour mener le djihad. Nous pouvons dès lors nous interroger sur cette situation.

Monsieur le vice-premier ministre, je pense qu'il serait utile de mettre ce point à l'ordre du jour du Conseil des ministres des Affaires étrangères, dès lors que le risque de contagion existe à l'égard du Cameroun, du Niger et du Tchad.

**06.04 Nele Lijnen** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de omvang van de verschrikkelijke feiten werd door mijn collega's al uitvoerig uiteengezet. Samen met mijn fractie kan ik niet anders dan mij aan te sluiten bij de woorden van afschuw.

Het is niet meer dan gepast om ook hier vandaag in de Kamer stil te staan bij de terreurdaden in Nigeria die vorige week door Boko Haram werden gepleegd.

Het jaar is nog maar net begonnen. In het korte bestaan van 2015 werden wij op buitensporige wijze geconfronteerd met de gevolgen van het totalitair denken, een confrontatie met de ontkenning van onze fundamentele en universele rechten van de mens, zijnde recht op leven, recht op vrijheid — ook in Nigeria —, recht op onderwijs voor de kinderen. Zowel op het niveau van onze samenleving als op wereldniveau moeten wij maximaal een grens trekken en alles in het werk stellen om zowel een antwoord als perspectief te bieden. Extremisme is een wereldwijd probleem en het gebrek aan perspectief is de ideale voedingsbodem.

Onmiddellijke actie dringt zich op, vandaar mijn volgende vragen.

Wat kunt u doen en wat zult u doen? Wat zal de Belgische regering doen? Met welke boodschap zult u volgende maandag uw EU-collega's ontmoeten? Zal het mogelijk zijn om een eensgezind standpunt te vinden binnen Europa?

Ik kom even terug op het gebrek aan perspectief, de belangrijkste voedingsbodem voor het extremisme en voor terreur. Wat kunnen wij doen om deze voedingsbodem weg te nemen? Dit is de meest fundamentele vraag om opnieuw perspectief te kunnen bieden aan alle jonge mensen in de wereld.

**06.05 Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je remercie les différents intervenants de maintenir leurs questions sur cette situation en Afrique à l'ordre du jour de l'assemblée.

J'étais au Burundi et au Rwanda au moment des attentats qui ont eu lieu à Paris. Au Burundi aussi, fin décembre 2014, une centaine de personnes ont perdu la vie dans des affrontements et, pendant que nous étions là, des assassinats étaient commis à l'égard de responsables politiques. Je reviens sur quelques faits et sur les actions entreprises.

Omtrent de feiten kan ik het volgende zeggen.

De ontvoering van meer dan tweehonderdvijftig schoolmeisjes in Chibok, midden april 2014, vormt een triest hoogtepunt in een lange reeks van terreurdaden van Boko Haram sinds 2009 en vestigt de internationale aandacht andermaal op het groeiend

**06.04 Nele Lijnen** (Open Vld): Notre groupe se joint aux déclarations qui ont été faites à propos de l'horreur des actes de terrorisme perpétrés par Boko Haram au Nigeria. Nous sommes actuellement confrontés en plusieurs endroits aux conséquences du totalitarisme. Les droits fondamentaux et universels de l'homme sont bafoués. Le monde entier doit pouvoir tracer une limite à ne pas franchir et tout mettre en œuvre pour offrir à chacun un avenir prometteur. Le manque de perspectives constitue en effet le terreau idéal de l'extrémisme à l'échelle mondiale. Une action immédiate s'impose dès lors.

Quelles mesures le gouvernement belge va-t-il prendre? Sera-t-il possible d'obtenir une position unanime de l'Union européenne lundi prochain? Que pouvons-nous entreprendre pour priver l'extrémisme et la terreur des éléments qui les alimentent?

**06.05** Minister **Didier Reynders**: Ook in Burundi zijn er eind december een honderdtal mensen bij confrontaties omgekomen en worden er politici vermoord.

Le rapt, à la mi-avril 2014, de plus de 250 écolières a marqué le paroxysme désolant d'une longue liste d'exactions commises par Boko Haram depuis 2009. Cet acte a une nouvelle fois attiré



veiligheidsprobleem in het noordoosten van Nigeria. De afgelopen weken was er onder meer sprake van een aanval van Boko Haram op de garnizoenstad Baga, op 3 januari, vlakbij het Tsjaadmeer, waarbij, afhankelijk van de bron, enkele honderden tot een tweeduizendtal slachtoffers te betreuren zouden zijn.

De humanitaire tol ligt in elk geval opnieuw zeer hoog. Het voorbije weekend vielen tientallen slachtoffers bij zelfmoordaanslagen, gepleegd door Boko Haram met de inzet van jonge meisjes, onder meer in Maiduguri. In december vonden er dodelijke aanslagen plaats in Jos, Gombe en Bauchi.

Vanwege de extreme onveiligheid zijn er nauwelijks waarnemers in die regio. De regio kent een oppervlakte vergelijkbaar met België. Het is dan ook moeilijk, zo niet onmogelijk, om een juist beeld te krijgen van de ware toedracht.

Welke acties kunnen wij ondernemen? Er hebben al veel vergaderingen plaatsgehad, en er zullen er nog volgen, bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en in Europa met mijn collega's van Buitenlandse Zaken, met wie ik ook volgende week nog samenkom. Op verzoek van Nigeria heeft de VN-Veiligheidsraad op 22 mei 2014 beslist om Boko Haram toe te voegen aan de Al Qaeda-sanctielijst. België heeft zich achter die beslissing geschaard. De toepassing ervan vindt plaats op Europees vlak met de steun van België.

De problematiek van de *internally displaced people* en de vluchtelingen naar de buurlanden Tsjaad, Niger en Kameroen, wordt reeds van nabij opgevolgd door de bevoegde humanitaire organisaties UNHCR, OCHA en Unicef, en België zorgt daarbij voor financiële steun.

Des actions militaires sont entreprises sur le terrain. Selon le ministre de la Communication, Issa Tchiroma Bakary, 143 terroristes de Boko Haram et un soldat camerounais ont été tués le lundi 12 janvier 2015 lors d'une attaque par le groupe islamiste nigérian

l'attention de la communauté internationale sur la détérioration de la sécurité dans le nord-est du Nigeria.

Boko Haram a lancé son attaque sur la localité de Baga le 3 janvier dernier et aurait fait, en fonction des sources, entre quelques centaines et deux mille victimes. Le week-end dernier, des fillettes enrôlées par Boko Haram ont tué des dizaines de personnes dans des attentats suicides. Des attentats mortels ont été perpétrés à trois endroits en décembre dernier.

En raison de l'extrême insécurité régnant dans la région d'une superficie équivalente à celle de la Belgique, les observateurs sont rares et il est dès lors difficile, voire impossible de se forger une idée exacte du bilan réel de ces événements.

Il y a eu et il y aura encore de nombreuses réunions avec le Conseil de sécurité des Nations Unies et les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne que je retrouverai déjà la semaine prochaine.

Sur requête du Nigeria, le 22 mai 2014, le Conseil de sécurité des Nations Unies a décidé d'ajouter Boko Haram sur la liste des entités liées à Al-Qaïda et visées par des sanctions. La Belgique s'est ralliée à cette décision qui est appliquée à l'échelon européen.

Les organisations humanitaires compétentes comme le HCR, l'OCHA et l'Unicef suivent déjà attentivement la situation des déplacés internes et de ceux qui ont trouvé refuge au Tchad, au Niger et au Cameroun. La Belgique leur apporte une aide financière.

Er worden militaire acties ondernomen op het terrein: vorige maandag werden 143 terroristen van Boko Haram gedood toen ze

dans la ville de Kolofata. Le caractère transnational de Boko Haram n'est pas une nouveauté. La grande majorité des terroristes appartient à la communauté des Kanouris dont les membres vivent au Nigeria, au Niger, au Tchad et au Cameroun, autour du lac Tchad.

Mais c'est avant tout une question nigériane. L'Union européenne et ses États membres, dont la Belgique, encouragent le Nigeria à maintenir une approche globale des problèmes de sécurité, surtout dans le Nord-Est sur la base d'une bonne gouvernance et du développement pour combattre le radicalisme. Les valeurs fondamentales partagées par le Nigeria et l'Union européenne sont la clé pour surmonter le terrorisme. Ces valeurs comprennent une société ouverte, le respect de la primauté du droit et le respect des libertés et des droits de l'homme.

Les États membres, dont la Belgique, continuent à appuyer la lutte du Nigeria contre le terrorisme, y compris – nous allons renouveler cet engagement – par des projets financés sur la ligne budgétaire de l'Instrument de stabilité de l'Union européenne dans la sélection des projets de développement dans le cadre du Fonds européen de développement (FED), 512 millions d'euros. Une attention particulière sera à nouveau accordée aux projets dans le nord du Nigeria.

Mijnheer Luykx, de vorige regering heeft, destijds op initiatief van gewezen minister Onkelinx, inderdaad een missie gestuurd naar Nigeria om na te gaan of het mogelijk was om iets te ondernemen, bijvoorbeeld met B-FAST. U weet echter dat B-FAST niet de aangewezen organisatie is voor een dergelijk conflict. Om veiligheidsredenen is het zeer moeilijk om iets te doen. Wij zijn echter bereid om nogmaals een kleine missie te sturen voor een verkenning ter plaatse die kan nagaan welke nieuwe acties er vanuit België mogelijk zijn. Wij zullen verder gaan met de globale aanpak van het terrorisme in Nigeria en de regio, niet alleen in België maar op Europees niveau en op het niveau van de Verenigde Naties.

Quant à la question de savoir ce que nous envisageons comme approche globale, cela portera évidemment sur la lutte contre ce qui nous provient des pays où se déroule actuellement le djihad, c'est-à-dire la Syrie et l'Irak, mais également de tous les pays du Sahel, depuis la Somalie jusqu'au Golfe de Guinée, de la région ayant pour centre le Nigeria, et de bien d'autres endroits encore.

Les mesures que nous prendrons en Belgique, les mesures que nous prenons en Europe, les mesures que nous prenons au niveau international vont dans le même sens. J'aurai encore l'occasion, dès la semaine prochaine, de participer à des réunions à l'échelon européen concernant cette problématique. La semaine prochaine

de stad Kolofata aanvielen. Het is bekend dat Boko Haram een transnationale organisatie is: de Kanuri, een bevolkingsgroep die aanwezig is in de landen rond het Tsjaadmeer, vormen het gros van de manschappen.

De Europese Unie zet Nigeria ertoe aan de veiligheidsproblemen globaal te blijven aanpakken en te kiezen voor *good governance* en ontwikkeling om radicalisme te bestrijden. De waarden die Nigeria en de Europese Unie delen, vormen de hefboom om het terrorisme klein te krijgen: het gaat onder meer om een open maatschappij, de inachtneming van het primaat van het recht en de mensenrechten.

We steunen de strijd tegen het terrorisme door middel van projecten die gefinancierd worden via de begrotingslijn van het stabiliteitsinstrument van de Europese Unie en door te kiezen voor welbepaalde ontwikkelingsprojecten in het kader van het Europees Ontwikkelingsfonds.

Le précédent gouvernement a envoyé une mission au Nigeria pour évaluer la possibilité de prendre une initiative. B-FAST n'est toutefois pas l'organisation la mieux placée pour les conflits de ce genre. Il est très difficile d'agir, pour des raisons de sécurité. Nous sommes toutefois prêts à envoyer une petite mission. Nous continuons de mener une approche globale du terrorisme au Nigeria et dans la région.

De totaalbenadering van het probleem omvat landen als Irak en Syrië, de hele Sahelregio en nog heel wat andere plaatsen. De coalitie die strijdt in Irak, komt volgende week bijeen in Londen. We zullen de barbarij blijven bestrijden.

aussi, à Londres, nous rassemblerons une nouvelle fois la coalition qui intervient en Irak dans la même démarche.

Nous allons poursuivre, car il s'agit de mener un véritable combat contre la barbarie.

**06.06 Peter Luykx** (N-VA): Mijnheer de minister, ik stel uw bezorgdheid en betrokkenheid op prijs.

Het vluchtelingenprobleem dat nu, in tweede orde, ontstaat, vereist ook de nodige zorg. Ik ben blij dat u kiest voor een globale aanpak en dat u die ook zult bepleiten bij de Nigeriaanse regering. De beperkte missie zal opnieuw naar ginder worden gestuurd, hopelijk dan met een iets bredere opdracht.

**06.07 Philippe Blanchart** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses.

Je ne peux que vous rejoindre dans la volonté d'aborder ce problème sous une dimension plurielle globale. Nous devons montrer ensemble à ces barbares que les valeurs de démocratie et de liberté sont beaucoup plus fortes que la haine et le sang!

Je crois qu'il faut également revenir sur les racines de ce problème. Elles sont ethniques, économiques. Différents facteurs sont à prendre en compte dans ce dossier. Puisque votre fonction vous amène à prendre souvent l'avion, je vous recommanderai de prendre avec vous lors de votre prochain vol, et de relire peut-être, le *Traité de polémologie* de Gaston Bouthoul qui analyse la guerre et ses effets mais surtout ses causes. Dans la problématique qui nous occupe aujourd'hui, c'est véritablement aux causes du mal que nous devons nous attacher.

**06.08 Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Je voudrais rappeler qu'il n'y a pas si longtemps, une quarantaine d'années, dans le même pays, on a connu la fameuse guerre du Biafra, qui a été extrêmement mal traitée et qui a occasionné énormément de pertes en vies humaines et en potentiel économique. Dès lors, je pense qu'il serait bon que l'Europe, par le biais de ses partenariats avec l'Organisation de l'Unité africaine, agisse sur ce plan. C'est un volet important de notre action.

**06.09 Nele Lijnen** (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik wens u veel succes en vooral daadkracht om het terrorisme in Nigeria een halt toe te roepen. Het lijkt mij een moeilijke opdracht.

Ik hoop vooral dat wij na de verkiezingen van februari in Nigeria kunnen inzetten op stabiliteit, welvaart, vrouwenrechten, onderwijs en democratische instellingen. Bovendien moeten wij hoop tonen, want ook dat is een belangrijke boodschap. Als wij het extremisme aldaar een halt hebben kunnen toeroepen, hoe kunnen wij de Nigeriaanse

**06.06 Peter Luykx** (N-VA): Le problème des réfugiés réclame également toute l'attention requise. L'approche globale choisie par le gouvernement et que le gouvernement défendra auprès des autorités nigérianes me réjouit. Il faut espérer que la future mission restreinte se verra confier un mandat un peu plus large.

**06.07 Philippe Blanchart** (PS): We moeten tonen dat democratie en vrijheid sterker zijn dan haat en bloedvergieten. We moeten ons ook afvragen waar het kwaad zijn oorsprong vindt. In dat verband raad ik u de lectuur aan van de essays van Gaston Bouthoul over de gevolgen en vooral de oorzaken van oorlog.

**06.08 Jean-Jacques Flahaux** (MR): Veertig jaar geleden werd het land al verwoest door de Biafra-oorlog. Het ware opportuun dat Europa ook via zijn partenariaten met de OAE ageert.

**06.09 Nele Lijnen** (Open Vld): Je souhaite au ministre beaucoup de succès dans la lutte contre le terrorisme au Nigeria. J'espère surtout que nous pourrions miser sur la stabilité, la prospérité, les droits des femmes, l'enseignement et le développement des institutions démocratiques au lendemain des élections qui se dérouleront dans ce pays au mois de février. Il

bevolking dan opnieuw hoop geven?

est essentiel de nous demander comment nous pourrions redonner de l'espoir aux Nigériens après ces élections.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**07** Question de M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "l'extension des écoutes téléphoniques" (n° P0198)

**07** Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de uitbreiding van de telefoontap" (nr. P0198)

**07.01** Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le département que vous dirigez est évidemment concerné par la lutte contre le terrorisme, dont il est beaucoup question cette après-midi. Vous l'êtes de manière préventive, pour éviter que des attentats se déroulent sur notre territoire. Vous l'êtes de manière répressive: si les terroristes sont arrêtés, ils doivent être jugés, sanctionnés. Et nous connaissons tout le travail pédagogique à faire en prison.

**07.01** Christian Brotcorne (cdH): In het kader van de terreurpreventie zal u voorstellen om de mogelijkheden inzake telefoontap uit te breiden. Ik neem aan dat die maatregel betrekking heeft op alle gegevens die verzameld kunnen worden via gsm-verkeer en andere communicatiesystemen, zoals Skype.

Sur le plan préventif, monsieur le ministre, vous nous avez annoncé que vous alliez proposer l'extension des écoutes téléphoniques. Par écoutes téléphoniques, j'imagine que comme moi, vous entendez non seulement le suivi des conversations, mais aussi l'utilisation de toutes les données liées par exemple au suivi du gsm pour savoir avec qui la personne a été en contact, où elle s'est présentée, dans quels lieux du pays ou à l'étranger elle s'est retrouvée. J'ai même lu que vous envisagiez aussi de l'étendre à des nouveaux moyens de communication comme Skype, etc.

Het gerecht kan echter alleen actie ondernemen als het zeker is dat die gegevens voor vervolging gebruikt mogen worden zonder dat het gevaar bestaat dat ze geïnvalideerd worden. De gegevensverzameling moet daarom volgens het boekje verlopen, met inachtneming van de grondrechten. Voorts rijst de vraag welk prijskaartje er aan die nieuwe operaties hangt.

J'ai deux réflexions et deux questions par rapport à cela, monsieur le ministre.

Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que l'écoute téléphonique, comprise comme je viens de le rappeler, est un élément essentiel de la lutte contre le terrorisme. Pas de souci. Vous savez quand même aussi, et j'en suis tout à fait convaincu, que nous ne pouvons agir, au niveau de la Justice, en cette matière-là que si nous avons des garanties que nous pourrions utiliser le matériel, si jamais demain nous devons poursuivre et sanctionner des candidats ou des terroristes. Il faut que cela soit fait dans les règles, et notamment dans le respect des droits fondamentaux. La Justice ne pourrait pas demain se voir supprimer la capacité de sanctionner parce que les poursuites auraient été entachées car mal engagées au départ.

Hoe denkt u de uitbreiding van de telefoontap te realiseren en hoe zal een en ander gefinancierd worden?

Deuxième élément, et peut-être plus fondamental, c'est celui du coût de ces opérations aujourd'hui bien nécessaires. Dois-je vous rappeler qu'au moment des discussions budgétaires en commission, je vous ai interpellé sur les moyens réduits au niveau des frais de justice, notamment des frais de communication? Vous nous annoncez une réduction de l'ordre de 7 millions d'euros dans le cadre des écoutes téléphoniques. On sait que vous avez aussi à rembourser un passif de 26 millions d'euros.

Monsieur le ministre, mes deux questions sont très simples et vous

pouvez y répondre très facilement, me semble-t-il.

Comment allez-vous concrètement entamer cette augmentation des écoutes téléphoniques? Avec quels filets de sécurité, pour que sur le plan judiciaire nous n'ayons aucune surprise, et, surtout, avec quels moyens budgétaires? Sont-ils compris dans les moyens actuels de votre département? Mais alors, au détriment de quels autres secteurs de la Justice, qui est déjà bien mal en point? Allez-vous obtenir de nouveaux moyens budgétaires? Si oui, comment, et à quelle hauteur?

**07.02 Koen Geens**, ministre: Monsieur le président, monsieur Brotcorne, il est évident que la décision ne sera pas mienne, mais celle du gouvernement et enfin de votre parlement.

Soyons clairs: je n'ai pas pour ambition d'élargir la gamme des moyens de communication qui peuvent faire l'objet d'une écoute téléphonique par rapport à ceux qui en sont déjà l'objet, mais leur définition est déjà suffisamment large.

Il s'agira donc de faire accompagner certaines infractions, comme incitation, recrutement et formation au terrorisme, de la possibilité d'écoutes téléphoniques, ce qui n'est pas encore le cas aujourd'hui. Le champ des infractions passibles d'écoute est donc élargi. Par ailleurs, cette adaptation assure la cohérence du cadre légal et améliore par la même occasion les possibilités de lutter contre le terrorisme.

Pour ce qui concerne la vie privée, il ne s'agit pas d'y toucher plus que pour le moment. Les écoutes téléphoniques doivent faire l'objet d'une autorisation du juge d'instruction, motivée. En l'espèce, la vie privée est donc suffisamment protégée.

Quant au budget, les frais de justice liés aux écoutes téléphoniques pour 2013 s'élevaient à 14,4 millions d'euros. Pour 2014, les chiffres ne sont pas encore connus. Il est vrai que ces coûts, qui sont assumés dans le budget général des frais de justice, souffrent d'un retard considérable quant à leur paiement effectif. J'y travaille. Des discussions sont en cours avec les opérateurs pour en diminuer les frais et bénéficier davantage de notre pouvoir d'achat en tant que gros client. Il s'agit aussi d'améliorer la procédure sur le plan administratif afin de diminuer les coûts pour les opérateurs et donc ce qu'ils facturent à la Justice belge.

**07.03 Christian Brotcorne** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis rassuré pour ce qui concerne la première partie de votre réponse: les écoutes ne seront pas multipliées, mais le champ des infractions susceptibles d'être rencontrées sera élargi. Et ce, sans toucher aux libertés individuelles ni aux droits fondamentaux.

Malheureusement, pour le budget, je dois constater que, comme lors de la discussion budgétaire, vous n'apportez strictement aucune précision. Vous dites déjà connaître des difficultés, devoir encore payer un arriéré, mais, en même temps, vous savez que vous serez confronté à une augmentation des besoins. Pourtant, vous restez muet à ce sujet: je ne reçois pas de réponse, je n'ai aucune idée précise.

Monsieur le ministre, je crains que, à l'instar de ce qu'a dit le premier

**07.02 Minister Koen Geens**: We willen de af luistermogelijkheden niet verruimen tot méér communicatiesystemen – het zijn er al behoorlijk veel – maar we willen wél het toepassingsgebied van de telefoontap uitbreiden tot terreurgerelateerde overtredingen, om zo beter te kunnen strijden tegen het terrorisme. We zullen ook oog moeten hebben voor de coherentie van de wetgeving.

Er zal niet geraakt worden aan de goede privacybescherming, want de taps moeten door een onderzoeksrechter worden toegestaan.

De kosten voor telefoontaps bedroegen in 2013 14,4 miljoen euro. Voor 2014 hebben we nog geen cijfers, gelet op de aanzienlijke betalingsachterstand.

Als grote klant onderhandelen we met de operatoren over lagere kosten en betere administratieve procedures.

**07.03 Christian Brotcorne** (cdH): Ik ben gerustgesteld: men zal niet slag om slinger telefoons aftappen.

U verduidelijkt niet waar u de benodigde middelen zal halen, maar erkent wel de betalingsachterstand. Zonder budgettaire middelen dreigen de maatregelen die de regering in het vooruitzicht stelt om de publieke opinie gerust te stellen, dan ook dode letter te blijven.

ministre tout à l'heure, les mesures que le gouvernement nous annonce, comme s'il fallait rassurer l'opinion, ne seront malheureusement assorties d'aucun moyen budgétaire et que, dès lors, elles risquent de rester lettre morte. Voilà qui serait bien malheureux.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08** Vraag van de heer Werner Janssen aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de witte kassa en de fiscale fraude in de horeca" (nr. P0199)

**08** Question de M. Werner Janssen à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, adjointe au ministre des Finances, sur "les caisses enregistreuses antifraude et la fraude fiscale dans l'horeca" (n° P0199)

**08.01** Werner Janssen (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, collega's, in de horecasector is er momenteel nogal wat bezorgdheid rond de invoering van het geregistreerd kassasysteem, afgekort GKS. Momenteel is de verplichte registratie van de gebruikers volop aan de gang en dit zou moeten afgerond zijn tegen eind februari 2015. Tegen 31 december 2015 zouden dan al deze kassasystemen geïnstalleerd moeten zijn.

Het regeerakkoord voorziet tegelijk in enkele begeleidende maatregelen, die samen met de verplichte horecakassa zouden worden ingevoerd. Momenteel hebben de horeca-uitbaters evenwel nog weinig zicht op de maatregelen die tegelijkertijd met de invoering van deze kassa naar voren zullen worden gebracht.

U hebben samen met de minister van Sociale Zaken gewerkt aan een plan van aanpak en vanuit dit plan zult u een aantal voorstellen van reeds besliste begeleidende maatregelen en nieuwe begeleidende maatregelen aan de Ministerraad bezorgen. Kunt u meedelen hoeveel horecabedrijven zich sinds 1 januari reeds geregistreerd hebben om met het GKS te werken?

De horeca had de mogelijkheid zich reeds vóór 1 januari te registreren en de kassa reeds in dienst te nemen. Kunt u mij zeggen hoeveel horecabedrijven reeds geregistreerd waren vóór 1 januari?

Kan in één horeca-etablisement meer dan één kassa geïmplementeerd worden? Ik hoor daarover ook een paar tegenstrijdigheden.

Kunt u meer uitleg geven over het betreffende plan van aanpak, meer bepaald over de begeleidende maatregelen die nodig zijn om deze kassa te integreren?

Werd rekening gehouden met de verschillende soorten arbeid in de horecasector? Er zijn daar niet alleen vaste medewerkers, maar ook studentenarbeiders en gelegenheidsarbeiders.

Wat is de vooropgestelde timing om deze maatregelen te implementeren?

**08.01** Werner Janssen (N-VA): L'enregistrement obligatoire des utilisateurs du système de caisse enregistreuse (SCE) dans l'horeca est en cours et devrait être finalisé d'ici à la fin février 2015. Tous les systèmes devront avoir été installés d'ici au 31 décembre 2015. Avec la ministre des Affaires sociales, le secrétaire d'État présentera au Conseil des ministres un autre plan d'approche assorti de mesures d'encadrement.

Combien d'entreprises horeca se sont-elles enregistrées depuis le 1<sup>er</sup> janvier dans l'optique d'une utilisation du SCE? Combien d'entreprises s'étaient-elles déjà enregistrées antérieurement? Un établissement horeca peut-il utiliser plus d'un SCE? Le secrétaire d'État peut-il nous fournir plus d'éclaircissements au sujet des mesures d'encadrement? A-t-il été tenu compte des différents types de travail dans le secteur horeca? Suivant quel *timing* l'instauration de ces mesures est-elle souhaitée?

**08.02** Staatssecretaris **Elke Sleurs**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega, ten eerste, tot vandaag zijn er 2 706 horecazaken die zich als GKS-gebruiker hebben geregistreerd. Ik zeg wel dat zij zich geregistreerd hebben. Dat betekent dat er zich vóór eind februari nog circa 37 000 dienen te registreren als gebruiker en vóór eind 2015 hun GKS moeten opstellen. Als elke uitbater zich tijdig registreert zal de implementatie van de horecakassa geen problemen opleveren voor de sector. Inmiddels zijn er in 390 zaken reeds dergelijke kassasystemen opgesteld. Sommige uitbatingen beschikken effectief over meerder kassa's. In totaal zijn vandaag aldus 635 systemen operationeel en geactiveerd. Hierbij zijn er tot op heden geen significante problemen gesignaleerd.

Ten tweede, het doel is om met het plan van aanpak van de heer Tommelein en mezelf eerstdaags bijkomende maatregelen voor te stellen aan de regering opdat deze op zeer korte termijn zouden kunnen worden ingevoerd ten behoeve van de sector. Deze implementatie moet tegen uiterlijk 1 oktober 2015 plaatsvinden, dus voorafgaand aan de verplichte ingebruikname van het GKS op 1 januari 2016.

Naast de uitzonderingsmaatregelen waarover de horeca vandaag reeds kan beschikken worden onder meer de volgende bijkomende maatregelen vooropgesteld: het kunnen terugvallen op meer en eveneens goedkopere overuren, een soepeler stelsel met betrekking tot gelegenheidsarbeid door de grens van 100 dagen op te trekken tot 200, en het invoeren van de flexi-jobs waardoor werknemers die viervijfde werken de mogelijkheid krijgen om in de horeca bij te verdienen aan netto plus 25 % werkgeversbijdrage.

Er zal tevens een technisch onderzoek worden uitgevoerd naar een bevrijdende bedrijfsvoorheffing voor horecapersoneel, enerzijds, en de verruiming van de studentenarbeid, anderzijds. Er komt een administratieve vereenvoudiging van de aanwezigheidsregistratie van het personeel, los van het systeem waarin ze werken en er wordt een charter afgesloten met de sector en de verschillende inspectiediensten. Het is correct dat de betrokken maatregelen effectief alle categorieën van arbeid en werknemers in de sector beogen.

**08.03** **Werner Janssen** (N-VA): Mevrouw de staatssecretaris, ik vind het heel positief dat u aan dit dossier aandacht en prioriteit geeft. Er is echter nog een hele weg af te leggen om de 40 000 registraties gerealiseerd te krijgen en de 40 000 installaties uit te voeren.

Deze sector moet over maatregelen kunnen beschikken die de leefbaarheid ervan waarborgen. Een lastenverlaging voor deze flexibele en arbeidsintensieve sector is daarom een must. Ik ben blij dat u zegt dat alle flankerende maatregelen op voorhand duidelijk moeten zijn. 1 oktober 2015 is een mooie datum. Ik stel dan ook voor dat alle betrokken ministers, want niet alleen u moet instaan voor de

**08.02** **Elke Sleurs**, secrétaire d'État: À ce jour, 2 706 établissements horeca se sont enregistrés comme utilisateurs du SCE, ce qui implique que d'ici fin février, quelque 37 000 établissements devront encore s'enregistrer et qu'ils devront ensuite établir leur SCE pour fin 2015. Si tous les établissements s'enregistrent dans les délais, il n'y aura pas de problème de mise en oeuvre. Au total, 635 systèmes sont déjà opérationnels dans 390 commerces, sans qu'aucun problème notable n'ait été signalé.

Avec le plan d'approche, le secrétaire d'État Tommelein et moi-même proposerons prochainement au gouvernement des mesures supplémentaires, que nous souhaitons mettre en oeuvre pour le 1er octobre 2015 au plus tard. Ces mesures concernent la possibilité d'augmenter les heures supplémentaires et d'en réduire le coût, l'extension de 100 à 200 jours du seuil fixé pour le travail occasionnel et l'instauration de flexi-jobs financièrement et fiscalement intéressants.

Des pistes tels qu'un précompte professionnel libérateur pour le personnel de l'horeca et un accroissement du travail étudiant feront également l'objet d'une analyse technique. L'enregistrement des présences sera simplifié sur le plan administratif et une charte sera conclue avec le secteur et les différents services d'inspection. Les mesures concernent toutes les catégories de travail et de travailleurs.

**08.03** **Werner Janssen** (N-VA): Les efforts entrepris dans ce dossier sont louables, mais la tâche reste immense. Il est indispensable d'abaisser les charges pour ce secteur exigeant sur le plan de la flexibilité et marqué par une haute intensité de main d'œuvre. L'ensemble des mesures d'accompagnement doivent être instaurées dans les

flankerende maatregelen, de tijd gebruiken om het gesprek met de horecasector aan te gaan.

délais, sans quoi l'instauration de la caisse antifraude devra être reportée.

U hebt gezegd dat over alle flankerende maatregelen beslist moet zijn voor de kassa verplicht wordt. Ik ga ervan uit dat indien dit niet het geval is, de invoering van de kassa uitgesteld wordt.

De **voorzitter**: Collega's, ik feliciteer de heer Janssen met zijn maidenspeech. (*Applaus*)

Le **président**: Je félicite M. Janssen pour sa première intervention dans cette enceinte. (*Applaudissements*)

Laten wij de vergadering nu enige minuten schorsen en onze werkzaamheden om 16 u 35 hernemen.

La séance est suspendue.  
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 16.28 heures.  
De vergadering wordt geschorst om 16.28 uur.*

*La séance est reprise à 16.36 heures.  
De vergadering wordt hervat om 16.36 uur.*

La séance est reprise.  
De vergadering is hervat.

## **Begroting Budget**

**09** Begroting en beleidsplan van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) voor het jaar 2015 (735/1)

**09** Budget et note de politique générale de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) pour l'année 2015 (735/1)

### **Bespreking Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (735/1).  
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (735/1).

De bespreking is geopend.  
La discussion est ouverte.

**09.01 Bert Wollants**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**09.01 Bert Wollants**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.  
La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.  
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over de begroting 2015 van de CREG zal later plaatsvinden.  
Le vote sur le budget 2015 de la CREG aura lieu ultérieurement.



**10 Inoverwegingneming van voorstellen**  
**10 Prise en considération de propositions**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik ze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 januari 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de dames Sabien Lahaye-Battheu en Carina Van Cauter en de heer Egbert Lachaert) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kennisgeving van vonnissen en arresten betreft, nr. 760/1.

- het wetsvoorstel (de heer Georges Dallemagne en mevrouw Vanessa Matz) tot wijziging van de wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt, teneinde het vertrek van strijders naar Syrië of Irak te verbieden, nr. 795/1.

- het wetsvoorstel (mevrouw Vanessa Matz en de heer Georges Dallemagne) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, teneinde de mogelijkheden tot vervallenverklaring van de nationaliteit uit te breiden, nr. 796/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

- het wetsvoorstel (de heer Hans Bonte) tot intrekking van een identiteitskaart, paspoort en reisdocumenten van minderjarigen die in het buitenland willen gaan strijden, nr. 768/1.

- het wetsvoorstel (de heer Georges Dallemagne en mevrouw Vanessa Matz) betreffende de intrekking van de identiteits- en reisdocumenten van wie naar het buitenland wil vertrekken om er te gaan strijden en er terroristische daden te plegen, nr. 797/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

- het wetsvoorstel (de heer Ahmed Laaouej, mevrouw Laurette Onkelinx en de heren Stéphane Crusnière en Alain Mathot) tot instelling van een belasting op de grote vermogens, nr. 770/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- het wetsvoorstel (de heer Éric Massin cs) tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, teneinde het recht op inschakelingsuitkeringen niet langer in de tijd te beperken voor de rechthebbenden die bewijzen dat zij actief werk zoeken, nr. 784/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 janvier 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Carina Van Cauter et M. Egbert Lachaert) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la notification des jugements et arrêts, n° 760/1.

- la proposition de loi (M. Georges Dallemagne et Mme Vanessa Matz) modifiant la loi du 1<sup>er</sup> août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger, en vue d'interdire le départ de combattants en Syrie ou en Irak, n° 795/1.

- la proposition de loi (Mme Vanessa Matz et M. Georges Dallemagne) modifiant le Code de la nationalité belge afin d'étendre les possibilités de déchéance de la nationalité, n° 796/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

- la proposition de loi (M. Hans Bonte) relative au retrait de la carte d'identité, du passeport et des documents de voyage des mineurs qui souhaitent partir combattre à l'étranger, n° 768/1.

- la proposition de loi (M. Georges Dallemagne et Mme Vanessa Matz) relative au retrait des documents d'identité et des documents de voyage des personnes qui souhaitent partir combattre à l'étranger et y commettre des actes terroristes, n° 797/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

- la proposition de loi (M. Ahmed Laaouej, Mme Laurette Onkelinx et MM. Stéphane Crusnière et Alain Mathot) visant à introduire un impôt sur les grands patrimoines, n° 770/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

- la proposition de loi (M. Éric Massin et consorts) modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, visant à supprimer la limitation des allocations d'insertion dans le temps pour les bénéficiaires qui prouvent une recherche active d'emploi, n° 784/1.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

### **Urgentieverzoeken Demandes d'urgence**

**10.01 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 744/1 houdende opheffing van de beperking in de tijd voor inschakelingsuitkeringen.

De vernietigende gevolgen van die maatregel zijn sinds 1 januari duidelijk geworden: vele tienduizenden personen verliezen vanaf dit jaar hun uitkering. Volgens de recentste vooruitzichten van de RVA zou het over meer dan 31 000 personen gaan dit jaar, die genoodzaakt zullen zijn om bij het OCMW aan te kloppen. Het is een onrechtvaardige en hardvochtige maatregel, die bovendien zijn doel volledig voorbij schiet.

We zien nu ook dat de vorige eerste minister van ons land, de heer Di Rupo, de moed heeft gehad om te erkennen dat de maatregel een vergissing was. Hij zal dan ook zeker onze vraag tot urgentie steunen. Wij willen door de urgentie te vragen ook nog de vorige minister van Werk de kans geven van gedachte te veranderen, want daarvoor is het nooit te laat.

**10.02 Vanessa Matz** (cdH): Monsieur le président, conformément au débat d'actualité qui vient d'avoir lieu, nous demandons l'urgence sur les propositions de loi n<sup>os</sup> 795, 796 et 797 que j'ai déposées avec Georges Dallemagne.

Ces propositions sont prêtes et peuvent être examinées très rapidement. Les points visés figurent dans la déclaration. Comme le premier ministre a lancé un appel à dépasser les clivages majorité/opposition, je lui en lance un en retour.

**10.03 Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le président, je viens d'entendre un appel pressant pour soutenir l'urgence d'une proposition que nous trouvons très importante. Notre réponse est affirmative. Bien évidemment, puisque sur vos bancs il y a une proposition n° 784 déposée par le PS, qui va dans le même sens, je suppose que nous obtiendrons la réciprocité!

**10.04 Hans Bonte** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik had ook graag de urgentie gevraagd voor het wetsvoorstel nr. 768/1 inzake de problematiek waarover wij het daarstraks hadden. Het wetsvoorstel wil voorkomen dat minderjarigen in het buitenland een gewapende

**10.01 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Je demande l'urgence pour notre proposition 744 visant à supprimer la limitation des allocations d'insertion dans le temps. Cette mesure cruelle et injuste va priver cette année plus de 31 000 personnes de leur allocation et les contraindra à s'adresser au CPAS. L'ancien premier ministre Di Rupo a eu le courage de qualifier cette mesure d'erreur. J'imagine donc qu'il soutiendra notre demande d'urgence.

**10.02 Vanessa Matz** (cdH): Ik vraag de urgentie voor onze voorstellen nr. 795, nr. 796 en nr. 797.

**10.03 Laurette Onkelinx** (PS): Ik vraag de urgentie voor ons voorstel nr. 784.

**10.04 Hans Bonte** (sp.a): Je demande l'urgence pour la proposition 768 par le biais de laquelle nous souhaitons

strijd gaan voeren.

empêcher des mineurs de partir combattre à l'étranger en procédant au retrait de leur carte d'identité.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat wij ons eerst uitspreken over het urgentieverzoek van mevrouw Willaert inzake het voorstel nr. 744/1 van de heer Gilkinet en consorten.

Wij stemmen bij zitten en opstaan.

*Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.  
La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.*

Mag dezelfde stemming gelden voor de verzoeken tot urgentie voor de voorstellen van de heer Dallemagne en mevrouw Matz? (Neen)

Wij stemmen bij zitten en opstaan over het verzoek tot urgentie voor de voorstellen nrs 795/1, 796/1 en 797/1.

*Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.  
La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.*

Wij stemmen bij zitten en opstaan over het verzoek tot urgentie voor het voorstel nr. 768/1 van de heer Bonte.

*Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.  
La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.*

**10.05 Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 784/1.

*L'urgence est rejetée par assis et levé.  
De urgentie wordt verworpen bij zitten en opstaan.*

## **11 Urgentieverzoeken vanwege de regering**

### **11 Demandes d'urgence de la part du gouvernement**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties (nr. 725/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires (n° 725/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.  
L'urgence est adoptée par assis et levé*

**11.01 Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, il n'y a pas à demander l'urgence sur ce point puisque je l'ai inscrit bien volontiers à l'ordre du jour de notre commission.

**11.01 Karine Lalieux** (PS): Mijnheer de voorzitter, hierover hoeft de urgentie helemaal niet gevraagd te worden, want ik heb dit punt al met veel genoegen op de agenda van onze commissie geplaatst.

De **voorzitter**: De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal (nr. 732/1).

Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National (n° 732/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

**11.02 Laurette Onkelinx (PS)**: Monsieur le président, sans vouloir être discourtoise vis-à-vis de qui que ce soit, je remarque qu'il n'y a plus aucun membre du gouvernement. Cela pose problème, me semble-t-il.

**11.02 Laurette Onkelinx (PS)**: Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er geen enkel lid van de regering aanwezig is. Dat is een probleem, zou ik zeggen.

De **voorzitter**: U heeft gelijk. Iemand van de regering moet hier zijn. We zullen iemand vragen. We schorsen de zitting.

Le **président**: Mme Onkelinx a entièrement raison. Je suspends la séance jusqu'à ce qu'un membre du gouvernement soit présent.

La séance est suspendue.  
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 16.51 heures.  
De vergadering wordt geschorst om 16.51 uur.*

*La séance est reprise à 16.55 heures.  
De vergadering wordt hervat om 16.55 uur.*

De **voorzitter**: La séance est reprise.  
De vergadering is hervat.

Collega's, we hernemen onze werkzaamheden.

Aan de orde was de vraag van de regering voor de spoedbehandeling van een ontwerp in verband met de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal (nr.732/1).

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.  
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

## **Naamstemmingen**

### **Votes nominatifs**

**12** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'*excess profit ruling*" (n° 11)

**12** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "*excess profit ruling*" (nr. 11)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 6 janvier 2015.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 6 januari 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 011/1):

une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;  
une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sophie Wilmès et Veerle Wouters et par MM. Luk Van Biesen et Eric Van Rompuy.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 011/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sophie Wilmès en Veerle Wouters en door de heren Luk Van Biesen en Eric Van Rompuy.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**12.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, j'invite mes collègues à soutenir cette motion relative aux pratiques particulièrement agressives de l'État belge en matière de *ruling*, pratique qui profite exclusivement aux sociétés multinationales au déficit de tous les autres contribuables. En Europe, le vent est en train de tourner. Hier, plus d'un quart des députés européens ont soutenu la demande du groupe des Verts d'ouvrir une commission d'enquête sur les pratiques agressives des États en matière fiscale, plus particulièrement en matière de *ruling*.

Notre pays ne peut pas rester à la traîne. La législation relative au *ruling* doit être modifiée en commençant par garantir la publicité des *rulings* établis en Belgique, afin de permettre le contrôle interne et externe de ceux-ci. La transparence en matière fiscale et la lutte contre le dumping fiscal sont deux éléments essentiels de l'alternative aux politiques d'austérité de ce gouvernement et d'autres gouvernements en Europe.

Je demande donc le soutien sur cette motion.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

**12.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Rulingpraktijken komen uitsluitend de multinationals ten goede. Gisteren steunde ruim een kwart van de Europarlementsleden het verzoek van de groene fractie om een onderzoekscommissie in te stellen naar de agressieve fiscale concurrentie door de lidstaten. De openbaarheid van de in België gemaakte rulings moet worden gewaarborgd.

Er is een alternatief voor het bezuiningsbeleid van deze regering, en twee krachtlijnen daarvan zijn transparantie en de strijd tegen de fiscale dumping. Ik vraag u deze motie te steunen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding? (Nee)

Raison d'abstention? (Non)

**13** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "les conséquences des restrictions d'accès au crédit-temps sur le plan Tandem" (n° 9)**

**13** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de gevolgen voor het Tandemplan van de beperkingen inzake toegang tot tijskrediet" (nr. 9)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du

7 janvier 2015.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 7 januari 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 009/1):

une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;

une motion pure et simple a été déposée par MM. David Clarinval, Jan Spooren, Vincent Van Quickenborne et Stefaan Vercamer.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 009/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren David Clarinval, Jan Spooren, Vincent Van Quickenborne en Stefaan Vercamer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**13.01 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, je vous invite également à soutenir cette motion. Les conséquences des décisions du gouvernement en matière de restriction d'accès au crédit-temps sont particulièrement lourdes pour les travailleurs, principalement les travailleurs âgés qui souhaitent diminuer leur temps de travail en fin de carrière du fait de la lourdeur psychologique ou physique de leur emploi. Cela permettrait l'engagement de jeunes pour les remplacer. C'est notamment le cas des travailleurs du secteur non marchand francophone, dont l'accès au plan Tandem sera très fortement restreint par les mesures décidées par le gouvernement, même s'ils n'ont évidemment pas le monopole des conséquences négatives de ces décisions.

**13.01 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): De beslissingen van de regering om de toegang tot het tijdskrediet te beperken hebben verstrekkende gevolgen voor de oudere werknemers. De werknemers van de Franstalige non-profitsector zullen nauwelijks nog in aanmerking kunnen komen voor het Tandemplan.

Alle sociale partners vragen aangepaste eindloopbaanmaatregelen, die door de regering ter discussie worden gesteld.

Cette motion demande tout simplement au gouvernement de revoir sa politique en matière de fin de carrière et d'entamer un dialogue avec les partenaires sociaux du secteur, qui sont unanimement demandeurs de mesures de fin de carrière adaptées, qui sont ici remises en cause par le gouvernement.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

**14** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Olivier Maingain sur "l'emploi des langues par les mandataires communaux dans les conseils communaux des communes à régime linguistique spécial" (n° 4)**

**14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Olivier Maingain over "het gebruik der talen door de gemeenteraadsleden tijdens de gemeenteraden in de gemeenten met een bijzondere taalregeling" (nr. 4)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 janvier 2015.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 januari 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 004/1):

une motion de recommandation a été déposée par M. Olivier Maingain;

une motion pure et simple a été déposée par M. Koenraad Degroote.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 004/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Olivier Maingain;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koenraad Degroote.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het oprichten van een ambtelijke werkgroep om de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse plaatselijke besturen te evalueren" (nr. 5)**

**15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "la création d'un groupe de travail administratif pour évaluer l'application de la législation linguistique dans les administrations locales bruxelloises" (n° 5)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 januari 2015.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 005/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koen Metsu.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 005/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Koen Metsu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**15.01** **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, ik heb inderdaad een interpellatie gehouden omdat bij de Brusselse plaatselijke besturen van deftige tweetalige dienstverlening al lang geen sprake meer is. Dat zeggen, is een open deur instampen. Iedereen weet immers dat hij of zij er altijd in het Frans terecht kan, maar dat zulks in het Nederlands vaak niet of op een heel gebrekkige manier het geval is.

De situatie is niet nieuw. Het is helaas ook niet nieuw dat de Brusselse regeringsinstanties die op de tweetaligheid toezicht moeten houden, bewust verzaken dergelijk toezicht te houden.

De taalwetgeving is nog altijd federale materie. De minister van Binnenlandse Zaken heeft dus wel degelijk de bevoegdheid om iets aan de problematiek te doen. Hij zou op eigen initiatief een ambtelijke werkgroep kunnen oprichten om de problematiek ten gronde aan te pakken. Met voorliggende motie van aanbeveling willen wij de regering dan ook aansporen om dergelijke werkgroep op te richten en iets aan de problematiek te doen.

Ik reken dan ook op de steun van alle Vlaams-nationalisten hier in het halfroond. Het is immers enkel op deze manier dat wij in de praktijk echt verandering kunnen brengen. In het andere geval zullen de Brusselse wantoestanden gewoon blijven doorgaan, zoals dat al jarenlang aan de gang is.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

## **16** **Begroting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) voor het jaar 2015 (735/1)**

### **16** **Budget de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz pour l'année 2015 (CREG) (735/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**16.01** **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Monsieur le président, je voudrais justifier l'abstention des élus PTB sur ce vote. Nous pensons que, vu la situation du parc énergétique, notamment la prolongation de Doel 1 et 2, il est vraiment important de pouvoir faire une estimation de la rente nucléaire à venir. Nous estimons que c'est une

**16.01** **Marco Van Hees** (PTB-GO!): In het licht van de verlenging van de levensduur van Doel 1 en 2 moet er een raming worden gemaakt van de toekomstige



mission de la CREG; elle l'a déjà fait dans le passé. Nous nous demandons si le budget qui est reconduit, qui est le même que l'année précédente, est suffisant pour mener ce travail d'investigation. C'est pour cela que nous allons nous abstenir.

nucleaire rente. Dat is een taak van de CREG. Zal de begroting van het vorige jaar volstaan voor dat rekenwerk? Daarom zullen de PVDA-verkozenen zich onthouden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van de CREG voor het jaar 2015 aan. Het zal ter kennis van de CREG worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte le budget de la CREG pour l'année 2015. Il en sera donné connaissance à la CREG.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

#### **17 Goedkeuring van de agenda**

#### **17 Adoption de l'ordre du jour**

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 22 januari 2015.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 22 janvier 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 22 januari 2015 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 22 janvier 2015 à 14.15 heures.

*De vergadering wordt gesloten om 17.07 uur.*

*La séance est levée à 17.07 heures.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 027 bijlage.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 027 annexe.*



**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	053	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Frédéric André, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kir Emir, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	076	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau

Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	053	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Frédéric André, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kir Emir, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	076	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Jadin Katrin, Janssen Werner, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	054	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Frédéric André, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kir Emir, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van

Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	084	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	038	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, Dedry Anne, Demeyer Willy, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kir Emir, Kitir Meryame, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Devin Laurent, Frédéric André, Lalieux Karine, Massin Eric, Özen Özlem

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	125	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calvo Kristof, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah,

Clarival David, Crusnière Stéphane, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Sporeen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	006	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco